叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 贸易委员会铁路部门关于伦(report Of The Railway Department Of The) 000001

2. 贸易委员会铁路部门关于伦(report Of The Railway Department Of The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贸易委员会铁路部门关于伦(Report of the Railway Department of the)

第1/2页

[træn'skraɪbd] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːg]
Transcribed by David Price , email ccx074 @ pglaf . org
转录 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

由 David Price 整理，邮箱：ccx074@pglaf.org

['rel,we] .
RAILWAYS .
铁路 .

铁路。

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['lʌndən] ,
REPORT of the Railway Department of the Board of Trade on the London ,
报告 的 这 铁路 部门 的 这 木板 的 贸易 在 这 伦敦 ,

贸易委员会铁路部门关于伦敦的报告

['wʊstə(r)] , [ænd; ənd] [,wʊlvə'hæmptən] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['ʃrəʊzbəri]
Worcester , and Wolverhampton , and on the Birmingham and Shrewsbury
伍斯特 , 和 伍尔弗汉普顿 , 和 在 这 伯明翰 和 什鲁斯伯里

['dɪstrɪkts] .
Districts .
地区 .

伍斯特、伍尔弗汉普顿以及伯明翰和什鲁斯伯里地区。

([prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [kə'mɑːnd] .)
(Presented to Parliament by Her Majesty's Command .)
(呈现 到 议会 经过 她 陛下的 命令 .)

（奉女王陛下之命呈递议会。）

['ɔːdəd] , [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪntɪd] ,
Ordered , by The House of Commons , to be Printed ,
订购 , 经过 这 房子 的 公共领域 , 到 是 打印 ,

经下议院命令印刷，

- ['februəri] - . - — [,tuː'tuː] .
28 February 1845 . 83 — 2 .
- 二月 - . - — 2 .

1845年2月28日.83—2.

['ʌndə(r)] [,tuː'tuː] [,əʊ 'zed] .
Under 2 oz .
在下面 2 盎司 .

不足 2 盎司。

[piː] . [wʌn]
p . 1
p . 1

第1页

['reɪlweɪ] [dɪ'pɑːtmənt] , [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] ,
Railway Department , Board of Trade ,
铁路 部门 , 木板 的 贸易 ,

铁路部门、贸易委员会

['waɪthɔːl] , - ['februəri] - .
Whitehall , 28 February 1845 .
白厅 , - 二月 - .

白厅，1845年2月28日。

[ðə; ði] [bɔːd] ['kɒnstitjuːt] [baɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['prɪvi]
The Board constituted by Minute of the Lords of the Committee of Privy
这 木板 构成 经过 分钟 的 这 领主 的 这 委员会 的 私处
['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [treɪd] ,
Council for Trade ,
理事会 为了 贸易 ,

根据枢密院贸易委员会上议院议事录成立的委员会，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['reɪlweɪ] ['bɪznəs] ,
for the transaction of Railway business ,
为了 这 交易 的 铁路 商业 ,

用于铁路业务交易，

['hævɪŋ] [hæd; həd]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['dɪfrənt] [skiːm] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]
having had under consideration the different schemes deposited with the Railway
拥有 有 在下面 考虑 这 不同的 方案 已存 和 这 铁路
[dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stendɪŋ] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['lʌndən] ,
Department for extending Railway communication between London ,
部门 为了 扩展 铁路 沟通 之间 伦敦 ,

考虑到铁路部门提交的关于扩展伦敦至……之间铁路交通的各种方案，

['wʊstə(r)] , [ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Worcester , and Wolverhampton , and in the district intermediate between the
伍斯特 , 和 伍尔弗汉普顿 , 和 在 这 区 中间的 之间 这
['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] [greɪt] ['westən] ['relˌwe] ,
London and Birmingham and Great Western Railways ,
伦敦 和 伯明翰 和 伟大的 西 铁路 ,

伍斯特、伍尔弗汉普顿，以及伦敦和伯明翰铁路与大西部铁路之间的区域，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stendɪŋ] ['reɪlweɪ]
and also , in connexion with the above , the schemes for extending Railway
和 还 , 在 连接 和 这 多于 , 这 方案 为了 扩展 铁路
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['ʃrəʊzbəri] ,
communication between Birmingham and Shrewsbury ,
沟通 之间 伯明翰 和 什鲁斯伯里 ,

此外，与上述内容相关的还有将伯明翰和什鲁斯伯里之间的铁路交通延伸的方案。

[hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [səb'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] [ˌðeər'ɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
have determined on submitting the following Report thereon for the
有 决定 在 提交 这 下列的 报告 其上 为了 这
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
consideration of Parliament .
考虑 的 议会 .

已决定就此提交以下报告，供议会审议。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [ɒv; əv] [skiːm] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['reɪlweɪ]
The object of the first class of schemes in question is to supply Railway
这 目的 的 这 第一的 班级 的 方案 在 问题 是 到 供应 铁路
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] ['stæfədʃiə] ,
communication to the great mining district of Staffordshire ,
沟通 到 这 伟大的 矿业 区 的 斯塔福德郡 ,

第一类方案的目标是为斯塔福德郡的大矿区提供铁路交通。

['laɪɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌwʊlvə'hæmptən] , [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] ['kidəminstə] , ['staʊər,brɪdʒ] ,
lying south of Wolverhampton , to the towns of Kidderminster , Stourbridge ,
说谎 南 的 伍尔弗汉普顿 , 到 这 城镇 的 基德明斯特 , 斯托布里奇 ,

['staʊər,pɔːrt] , ['wʊstə(r)] , & [siː] . ,
Stourport , Worcester , & c . ,
斯图尔波特 , 伍斯特 , & c . ,

位于伍尔弗汉普顿以南，至基德明斯特、斯托布里奇、斯托波特、伍斯特等城镇之间。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] , [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] ['westən]
and to the district north of Oxford , intermediate between the Great Western
和 到 这 区 北 的 牛津 , 中间的 之间 这 伟大的 西

[ænd; ənd] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] ['relˌwe] .
and London and Birmingham Railways .
和 伦敦 和 伯明翰 铁路 .

以及牛津以北的地区，位于大西部铁路和伦敦伯明翰铁路之间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [tuː] [kəm'piːtɪŋ] [skiːm] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pəʊzd] ; [wʌn] ,
For this purpose two competing schemes are proposed ; one ,
为了 这 目的 二 竞争 方案 是 建议的 ; 一 ,

为此，提出了两种相互竞争的方案；一是，

[wɪtʃ] [ɪz][prə'məʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] ['kʌmpəni] , [kəm'praiz] [ə; eɪ][laɪn]
which is promoted by the London and Birmingham Company , comprises a line
哪个 是 推广 经过 这 伦敦 和 伯明翰 公司 , 包括 一个 线

[frɒm; frəm] ['rʌgbi] [tuː; tə] ['ɒksfəd] ,
from Rugby to Oxford ,
从 橄榄球 到 牛津 ,

该线路由伦敦和伯明翰铁路公司运营，包括从拉格比到牛津的线路。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ˌwʊlvə'hæmptən] , [θruː] ['wʊstə(r)] [ænd; ənd] ['bænbəri] , [tuː; tə]
and another from Wolverhampton , through Worcester and Banbury , to
和 其他 从 伍尔弗汉普顿 , 通过 伍斯特 和 班伯里 , 到

[dʒɔɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] [laɪn][æt; ət] [trɪŋ] ;
join the London and Birmingham line at Tring ;
加入 这 伦敦 和 伯明翰 线 在 特林 ;

还有一条线路从伍尔弗汉普顿出发，途经伍斯特和班伯里，在特林与伦敦和伯明翰线汇合；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [skiːm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm] ['ɒksfəd] [tuː; tə] ['rʌgbi] ,
the other scheme consists of a line from Oxford to Rugby ,
这 其他 方案 由 的 一个 线 从 牛津 到 橄榄球 ,

另一个方案是从牛津到拉格比的线路，

[wɪtʃ] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['westən] ['kʌmpəni] ;
which is proposed to be made by the Great Western Company ;
哪个 是 建议的 到 是 制成 经过 这 伟大的 西 公司 ;

据称将由大西部公司建造；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] [frɒm; frəm] ['ɒksfəd] [tuː; tə] ['wʊstə(r)] [ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən] ,
and of another line from Oxford to Worcester and Wolverhampton ,
和 的 其他 线 从 牛津 到 伍斯特 和 伍尔弗汉普顿 ,

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kʌmpəni] ,
which is undertaken by an independent Company ,
哪个 是 已 经过 一个 独立的 公司 ,

还有一条从牛津到伍斯特和伍尔弗汉普顿的线路，由一家独立公司运营。

[bʌt; bət][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['westən] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]
but in connexion with the Great Western Company , and which must be
但 在 连接 和 这 伟大的 西 公司 , 和 哪个 必须 是

[kən'sɪdəd] [æz; əz] ['fɔːmɪŋ] ,
considered as forming ,
经过考虑的 作为 成型 ,

但就与大西部公司相关的，并且必须被视为形成，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['rʌgbi] [laɪn] , [wʌn] [skiːm] , [kəm'piːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
with the Oxford and Rugby line , one scheme , competing with the former .
和 这 牛津 和 橄榄球 线 , 一 方案 , 竞争 和 这 以前的 .

其中一项方案是牛津和拉格比线路，与前者竞争。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['brevəti] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðiːz] [æz; əz][ðə; ði] “ ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] [ɔː(r)] [trɪŋ] [skiːm] ,
For the sake of brevity we shall distinguish these as the “ London and Birmingham or Tring Scheme ,
为了 这 清酒 的 简洁 我们 将 区分 这些 作为 这 “ 伦敦 和 伯明翰 或者 特林 方案 ,

为了简洁起见，我们将这些方案区分为“伦敦和伯明翰方案”或“特林方案”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [greɪt] ['westən] [ɔː(r)] ['ɒksfəd] [skiːm] .
” and the “ Great Western or Oxford Scheme .
” 和 这 “ 伟大的 西 或者 牛津 方案 .

以及“大西部或牛津计划”。

” [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [mæp] .
” Their general direction will be easily understood by reference to the accompanying map .
” 他们的 一般的 方向 将要 是 容易地 理解 经过 参考 到 这 随同 地图 .

“通过参考随附的地图，很容易就能了解他们的大致方向。”

[ɪn][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ðə; ði] [tuː] [skiːm] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['nɪəli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['mænɪfestli] ['kænɒt] [stænd] [tə'geðə(r)] .
In their general features and objects the two schemes are so nearly identical that the two manifestly cannot stand together .
在 他们的 一般的 特征 和 对象 这 二 方案 是 所以 几乎 完全相同的 那 这 二 显然 不能 站立 一起 .

这两个方案在总体特征和目标上几乎完全相同，显然不能并存。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] ['wʊstə(r)] [ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən] ,
A further scheme for the accommodation of the country between Worcester and Wolverhampton ,
一个 更远 方案 为了 这 住宿 的 这 国家 之间 伍斯特 和 伍尔弗汉普顿 ,

另一项旨在安置伍斯特和伍尔弗汉普顿之间乡村居民的方案，

[wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['glɒstə(r)] ['kʌmpəni] ,
was proposed by the Birmingham and Gloucester Company ,
曾是 建议的 经过 这 伯明翰 和 格洛斯特 公司 ,

由伯明翰和格洛斯特公司提议，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [skiːm] [ɪz] [wɪð'drɔːn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] [skiːm] ,
but it is understood that arrangements have been made by which this scheme is withdrawn in favour of the London and Birmingham scheme ,
但 它 是 理解 那 安排 有 到过 制成 经过 哪个 这 方案 是 撤回 在 偏爱 的 这 伦敦 和 伯明翰 方案 ,

但据了解，相关方面已做出安排，撤回该方案，转而采用伦敦和伯明翰方案。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔːr'əʊvə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'spekts] ,
to which it was moreover inferior in several important respects ,
到 哪个 它 曾是 而且 下 在 一些 重要的 尊重 ,

而且它在其他几个重要方面也逊色于其他物体。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
so that we may consider the question as reduced to one of competition
所以 那 我们 可能 考虑 这 问题 作为 减少 到 一 的 竞赛
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['kʌmpəniz] .
between the schemes of the two great Companies .
之间 这 方案 的 这 二 伟大的 公司 .

因此，我们可以将这个问题简化为两大公司方案之间的竞争问题。

[ðə; ði] [fɜːst] [pɔɪnt] [ɪz] ,
The first point is ,
这 第一的 观点 是 ,

第一点是，

['weðə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pʌblɪk] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃn]
whether a sufficient public case can be established to justify the construction
无论 一个 充足的 民众 案件 能 是 已确立的 到 证明合法 这 建造
[ɒv; əv] ['eni] ['reɪlweɪ] [æt; ət][ɔːl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [ɪn] ['kwestʃən] .
of any Railway at all throughout the districts in question .
的 任何 铁路 在 全部 自始至终 这 地区 在 问题 .

是否有充分的公共理由证明在相关地区修建任何铁路是合理的。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [saʊθ] ['stæfədʃiə] ['dɪstrɪkt] , [ðɪs] [pɔɪnt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'spjuːtɪd][baɪ] ['veəriəs]
As regards the South Staffordshire district , this point has been disputed by various
作为 问候 这 南 斯塔福德郡 区 , 这 观点 有 到过 争议 经过 各种各样的
[kə'næl] ['ɪntrəsts] ,
Canal interests ,
运河 兴趣 ,

至于南斯塔福德郡地区，这一点一直受到运河各方利益的争议。

[huː] [ɜːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [wel] [sə'plaɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
who urge that the district is already sufficiently well supplied by water communication ,
WHO 敦促 那 这 区 是 已经 足够 出色地 供应 经过 水 沟通 ,

他们认为该地区的水利设施已经足够完善。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['relˌwe] ,
and that the introduction of Railways ,
和 那 这 介绍 的 铁路 ,

以及铁路的引入，

[baɪ] [di'strɔi] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] ['krɪplɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɔːtə(r)]
by destroying the resources and crippling the efficiency of such water
经过 摧毁 这 资源 和 致残 这 效率 的 这样的 水
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
communications ,
通讯 ,

通过破坏资源和削弱此类水路交通的效率，

[wɪl] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]['ɪndʒəri]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
will be productive of injury rather than of benefit to the Public .
将要 是 生产力 的 受伤 相当 比 的 益处 到 这 民众 .

这将对公众造成伤害，而不是带来益处。

['veəriəs] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] [ɜːrdʒd] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [vjuː] ,
Various special reasons have been urged in support of this view ,
各种各样的 特别的 原因 有 到过 敦促 在 支持 的 这 看法 ,

有人提出了各种特殊理由来支持这一观点。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnərəl]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʌdli] [meɪ] [biː; bi]
more especially with reference to the mineral district of which Dudley may be
更多的 尤其 和 参考 到 这 矿物 区 的 哪个 达德利 可能 是
[kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði]['sentə(r)] .
considered as the centre .
经过考虑的 作为 这 中心 .

尤其就以达德利为中心的矿区而言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [kə'næl] ['kʌmpəni] [hæv; həv] , [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spens] ,
It is said that the Birmingham Canal Company have , at a great expense ,
它 是 说 那 这 伯明翰 运河 公司 有 , 在 一个 伟大的 费用 ,

据说伯明翰运河公司花费了大量资金，

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt]
created a very complete and efficient system of water communication throughout
创建 一个 非常 完全的 和 高效的 系统 的 水 沟通 自始至终
[ðɪs] ['dɪstrɪkt] ;
this district ;
这 区 ;

在该地区建立了非常完整、高效的供水系统；

[ðæt] [ə; eɪ] [raɪt] [ɪz] [rɪ'zɜːvd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [brɑːntʃ] [kə'nælz][tuː; tə][ɔːl] [maɪnz] [ænd; ənd] [wɜːks] [wɪ'ðɪn]
that a right is reserved of making branch Canals to all mines and works within
那 一个 正确的 是 预订的 的 制作 分支 运河 到 全部 矿井 和 作品 之内
['sɜːt(ə)n] ['lɪmɪts] ,
certain limits ,
肯定 限制 ,

在一定范围内，保留为所有矿山和工程修建支渠的权利。

[wɪtʃ] [raɪt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['pærəlel]
which right would be to a certain extent defeated by running a Railway parallel
哪个 正确的 会 是 到 一个 肯定 程度 战败 经过 跑步 一个 铁路 平行线
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kə'næl] ,
to the existing Canal ,
到 这 现存的 运河 ,

如果修建一条与现有运河平行的铁路，这项权利将在一定程度上受到损害。

[tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['kʌmpəni] ,
to the injury both of the Canal Company ,
到 这 受伤 两个都 的 这 运河 公司 ,

对运河公司而言，这无疑是一种损害。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [wɜːks] [səʊ] [kʌt] [ɒf] ;
and of the owners of the mines and works so cut off ;
和 的 这 所有者 的 这 矿井 和 作品 所以 切 离开 ;

以及被切断联系的矿山和工厂的所有者；

[ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl]
that the management and charges of the Canal
那 这 管理 和 收费 的 这 运河

运河的管理和收费

[piː] . [ˌtuː'tuː]
p . 2
p . 2

第2页

['kʌmpəni] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['lɪbərəl] [dɪ'skrɪpʃn] ; [ænd; ənd]['faɪnəli] ,
Company have always been of the most liberal description ; and finally ,
公司 有 总是 到过 的 这 最多 自由主义 描述 ; 和 最后 ,

公司一直以来都秉持着最宽容的理念；最后，

[ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
that owing to the peculiar nature of the district ,
那 欠款 到 这 奇特 自然 的 这 区 ,

由于该地区的特殊性质，

[ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] [ˌekskə'veiʃən][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['maɪnɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ,
in which great excavations have been made for mining purposes ,
在 哪个 伟大的 挖掘 有 到过 制成 为了 矿业 目的 ,

其中曾进行过大规模的采矿挖掘，

['relˌwe] ['kænɒt] [biː; bi] ['kærid] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] .
Railways cannot be carried through it without danger .
铁路 不能 是 携带 通过 它 没有 危险 .

如果没有危险，铁路无法穿过这里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn]['kwestʃən] [ɪz] [sʌtʃ]
It will be readily conceded that the importance of the district in question is such
它 将要 是 容易 承认 那 这 重要性 的 这 区 在 问题 是 这样的
[æz; əz][tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][best] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
as to entitle it to require the best means of communication ,
作为 到 标题 它 到 要求 这 最好的 方法 的 沟通 ,

人们很容易承认，该地区的重要性使其有权要求拥有最好的通讯手段。

['weðə(r)] [baɪ][kə'næl][ɔː(r)] ['reɪlweɪ] .
whether by Canal or Railway .
无论 经过 运河 或者 铁路 .

无论是通过运河还是铁路。

[bɪ'twiːn] [ˌwʊlvə'hæmptən] [ænd; ənd] ['staʊərˌbrɪdʒ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][ə'baʊt] - [blɑːst]
Between Wolverhampton and Stourbridge there are at present about 100 blast
之间 伍尔弗汉普顿 和 斯托布里奇 那里 是 在 展示 关于 - 爆炸
['fəːnisiz] [ɪn] [wɜːk] ,
furnaces in work ,
熔炉 在 工作 ,

目前伍尔弗汉普顿和斯托布里奇之间大约有100座高炉正在运转。

[prə'djuːsɪŋ] [ə'baʊt] - , - [tʌnz] [ɒv; əv][pɪg]['aɪən] ['ænjuəli] .
producing about 468 , 000 tons of pig iron annually .
生产 关于 - , - 吨 的 猪 铁 每年 .

年产生铁约46.8万吨。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'djuːs] [ðɪs] ['kwɒntəti] , ['nɪəli] [fɔːr] , - , - [tʌnz] [ɒv; əv] [kəʊl] ,
In order to produce this quantity , nearly 4 , 000 , 000 tons of coals ,
在 命令 到 生产 这 数量 , 几乎 4 , - , - 吨 的 煤炭 ,

为了生产出这么多煤炭，需要近400万吨煤炭。

[laɪm] , ['aɪənstəʊn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɔː] [mə'tɪəriəlz][ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd]
lime , ironstone , and other raw materials are consumed , which are raised
酸橙 , 铁矿石 , 和 其他 生的 材料 是 消耗 , 哪个 是 提高
[frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
from the mines of the district ,
从 这 矿井 的 这 区 ,

该地区开采的石灰、铁矿石和其他原材料都被消耗掉。

[ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['fəːnisiz] , ['fɔːdʒɪz][ænd; ənd] [faʊndɚiːz] .
and transported to the various furnaces , forges and founderies .
和 运输 到 这 各种各样的 熔炉 , 锻造厂 和 创始人 .

然后运送到各个熔炉、锻造厂和铸造厂。

[ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv]['aɪən][frɒm; frəm][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪz][ə'baʊt] - , - [tʌnz] ['ænjuəli] ,
The export of iron from the district is about 240 , 000 tons annually ,
这 出口 的 铁 从 这 区 是 关于 - , - 吨 每年 ,

该地区每年出口铁矿石约24万吨。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['hevi] ['hɑːrd,werz] , [tɪn] [pleɪts] , [glɑːs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊdz] .
in addition to large quantities of heavy hardwares , tin plates , glass , and other goods .
在 添加 到 大的 数量 的 重的 硬件 ， 锡 盘子 ， 玻璃 ， 和 其他 商品 .

此外还有大量重型五金件、锡板、玻璃和其他货物。

[ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv] [kəʊl] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [lɑːdʒ] ,
The export of coal is also very large ,
这 出口 的 煤炭 是 还 非常 大的 ，

煤炭出口量也非常大。

[ænd; ənd] [mait] [biː; bi] ['greɪtli] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] [ɪn'kriːst] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
and might be greatly augmented by increased facilities of communication .
和 可能 是 非常 增强 经过 增加 设施 的 沟通 .

并且随着通讯设施的改善，可能会得到极大的增强。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [dɪ'pendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [ɒn][ðə; ði]['aɪən] - [wɜːks] , [maɪnz] , [ænd; ənd] [,mænju'fæktəri][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
The population , depending for support on the iron - works , mines , and manufactories of the district ,
这 人口 ， 取决于 为了 支持 在 这 铁 - 作品 ， 矿井 ， 和 工厂 的 这 区 ，

该地区的居民依靠当地的钢铁厂、矿山和制造厂维持生计。

[ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] - , - ;
is estimated at not less than 230 , 000 ;
是 估计的 在 不是 较少的 比 - ， - ；

估计不少于 230,000；

[ænd; ənd][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ˌwʊlvə'hæmptən] [ænd; ənd] ['wʊstə(r)] ,
and the total population of the respective towns and places between Wolverhampton and Worcester ,
和 这 全部的 人口 的 这 各自 城镇 和 地方 之间 伍尔弗汉普顿 和 伍斯特 ，

以及伍尔弗汉普顿和伍斯特之间各个城镇和地区的总人口，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['reɪlweɪ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [ɪk'siːd] - , - .
which would be benefited by the proposed Railway communication , is believed to exceed 300 , 000 .
哪个 会 是 受益 经过 这 建议的 铁路 沟通 ， 是 相信 到 超过 - ， - .

预计拟建的铁路交通将使超过 30 万人口受益。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [taʊnz] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['kidəminstə] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
Among these towns may be mentioned Kidderminster , a place of considerable manufacturing importance ,
之中 这些 城镇 可能 是 提及 基德明斯特 ， 一个 地方 的 大量 制造业 重要性 ，

这些城镇中值得一提的是基德明斯特，它是一个制造业非常重要的地方。

[ænd; ənd] [greɪt] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ; ['drɔɪtwɪtʃ] , [wɪð] [ɪts] [ɪk'stensɪv] [sɔːlt] [wɜːks] ;
and great intercourse with different parts of the kingdom ; Droitwich , with its extensive salt works ;
和 伟大的 交往 和 不同的 部分 的 这 王国 ； 德罗伊特维奇 ， 和 它是 广泛的 盐 作品 ；

与王国各地保持着密切的联系；德罗伊特维奇，拥有规模庞大的盐场；

['staʊər,brɪdʒ] , ['staʊər,pɔːrt][ænd; ənd] ['wʊstə(r)] .
Stourbridge , Stourport and Worcester .
斯托布里奇 , 斯图尔波特 和 伍斯特 .

斯托布里奇、斯托波特和伍斯特。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [liːd] , [ɪn][ɔːl] [,prɒbə'bɪləti] ,
The construction of a Railway in this direction will also lead , in all probability ,
这 建造 的 一个 铁路 在 这 方向 将要 还 带领 , 在 全部 可能性 ,

沿此方向修建铁路很可能会导致......

[tuː; tə] [ɛkst'ɛnʃənz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [,ægrɪ'kʌltʃərəl] ['dɪstrɪkt] [ɒn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] ,
to extensions into the fertile agricultural district on the west of the Severn ,
到 扩展 进入 这 沃 农业 区 在 这 西方 的 这 塞文 ,
[tə'wɔːdz] ['lɛmstə] [ænd; ənd] ['lʌdləʊ] .
towards Leominster and Ludlow .
向 利明斯特 和 卢德洛 .

向塞文河西岸肥沃的农业区延伸，直至利明斯特和卢德洛。

[ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pruːvd] [məʊd] [ɒv; əv]
The claim of the district , therefore , to the most improved mode of
这 宣称 的 这 区 , 所以 , 到 这 最多 改进 模式 的
[kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] ;
communication can hardly be disputed ;
沟通 能 几乎 是 争议 ;

因此，该地区声称拥有最先进的通信方式，这一点几乎无可争议；

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [kleɪmz] [kə'næl] ['kʌmpəniz] [meɪ] [hæv; həv][frɒm; frəm] ['benɪfɪts] ['priːviəsli]
and whatever claims Canal Companies may have from benefits previously
和 任何 索赔 运河 公司 可能 有 从 好处 之前
[kən'fəːd] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][pɑːst][,lɪbə'ræləti][ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] ,
conferred , or from past liberality of management ,
授予 , 或者 从 过去的 自由主义 的 管理 ,

以及运河公司可能因先前获得的利益或过去管理层的慷慨而提出的任何索赔，

[sʌtʃ] [kleɪmz] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [baɪ][,juː 'es][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [lait] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
such claims cannot be considered by us in any other light than those of other
这样的 索赔 不能 是 经过考虑的 经过 我们 在 任何 其他 光 比 那些 的 其他
['praɪvət] ['ɪntrəsts] ,
private interests ,
私人的 兴趣 ,

我们认为，此类诉求只能被视为其他私人利益的诉求。

[ən'les] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [beɪst] [ə'pɒn]['pʌblɪk] [kən,sɪdə'reɪʃnz] .
unless in so far as they may be based upon public considerations .
除非 在 所以 远的 作为 他们 可能 是 基于 之上 民众 考虑因素 .

除非它们是基于公共考虑。

['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [wɪl] [nɒt] , [ɪn] ['eni] [wei] ,
Our Report will not , in any way ,
我们的 报告 将要 不是 , 在 任何 方式 ,

我们的报告绝不会以任何方式......

['predʒədɪs][ɔː(r)] [ə'fekt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'næl] ['kʌmpəniz] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['vestɪd]
prejudice or affect the right of those Canal Companies to have their vested
偏见 或者 影响 这 正确的 的 那些 运河 公司 到 有 他们的 既得权益
['ɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

损害或影响运河公司享有其既得利益的权利，

[ɪf] ['eni] , ['keəfəli] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
if any , carefully considered by the Legislature .
如果 任何 , 小心 经过考虑的 经过 这 立法机关 .

如有必要，将由立法机关仔细考虑。

[ə'pɒn] ['pʌblɪk] [graʊndz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Upon public grounds , therefore ,
之上 民众 理由 , 所以 ,

因此，从公共角度来看，

[wiː; wi][hæv; həv] ['mɪəli] [hæd; həd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]
we have merely had to consider the allegation that the interests of the
我们 有 仅仅 有 到 考虑 这 指控 那 这 兴趣 的 这
['dɪstrɪkt] [wɪl] [nɒt][biː; bi][prə'məʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['relˌwe] ,
district will not be promoted by the introduction of Railways ,
区 将要 不是 是 推广 经过 这 介绍 的 铁路 ,

我们只需要考虑这样一种说法，即引入铁路不会促进该地区的利益。

[ænd; ənd] [ðæt] ['relˌwe] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] .
and that Railways cannot be constructed through it without danger .
和 那 铁路 不能 是 建造 通过 它 没有 危险 .

而且，如果没有危险，就无法修建铁路穿过该地区。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]
Upon the first point it seems sufficient to refer to the unanimous opinion of
之上 这 第一的 观点 它 似乎 充足的 到 参考 到 这 一致 观点 的
[ðə; ði] ['pɑːtiz] ['prɪnsəpli] ['ɪntrəstɪd] ,
the parties principally interested ,
这 各方 主要 感兴趣的 ,

关于第一点，似乎只需参考主要相关各方的一致意见即可。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] ['laɪkli] [tuː; tə]
and who have the best opportunities of judging of the effects likely to
和 WHO 有 这 最好的 机会 的 评判 的 这 效果 可能 到
['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['relˌwe] .
follow from the introduction of Railways .
跟随 从 这 介绍 的 铁路 .

他们最有机会判断引入铁路可能产生的影响。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]
The only difference of opinion has arisen from the anxiety of the
这 仅有的 不同之处 的 观点 有 出现 从 这 焦虑 的 这
['pɑːtiz] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
parties to obtain a Railway of some description or other ,
各方 到 获得 一个 铁路 的 一些 描述 或者 其他 ,

双方唯一的分歧在于都急于获得某种形式的铁路。

[wɪtʃ] [hæz; həz][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'pɔːt] ['dɪfrənt] [kəm'piːtɪŋ] [skiːm] ;
which has led them to support different competing schemes ;
哪个 有 引领 他们 到 支持 不同的 竞争 方案 ;

这导致他们支持不同的竞争方案；

[bʌt; bət][ɔːl] ['pɑːtiz] [hæv; həv][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]
but all parties have united in the strongest representations of the vital
但 全部 各方 有 团结的 在 这 最强 表现形式 的 这 必不可少的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
importance to the district of obtaining a good Railway communication ,
重要性 到 这 区 的 获得 一个 好的 铁路 沟通 ,

但各方都一致强烈表明，良好的铁路交通对该地区至关重要。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði][kə'nælz] .
in addition to those afforded by the Canals .
在 添加 到 那些 提供 经过 这 运河 .

除了运河带来的便利之外。

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] - ['aɪən] - [wɜːks] , - ['fəːnisiz] , [ænd; ənd]
A memorial signed by the representatives of 46 iron - works , 57 furnaces , and
一个 纪念馆 签名 经过 这 代表 的 - 铁 - 作品 , - 熔炉 , 和

- ['kɔljəri] ,
98 collieries ,
- 煤矿 ,

一份由46家钢铁厂、57家熔炉和98家煤矿的代表签署的请愿书，

[ɪn][ðə; ði] ['stæfədʃiə] ['mɪnərəl] ['dɪstrɪkt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [lɔːd] [wɔːd] ,
in the Staffordshire mineral district , including the trustees of Lord Ward ,
在 这 斯塔福德郡 矿物 区 , 包括 这 受托人 的 主 沃德 ,

在斯塔福德郡矿区，包括沃德勋爵的受托人，

[frɒm; frəm] [huːz] [ɪ'steɪt] [ə'ləʊn] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][wʌn] , - , - [tʌnz] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] ['aɪən]
from whose estate alone upwards of 1 , 000 , 000 tons of coal and iron
从 谁 财产 独自的 向上 的 1 , - , - 吨 的 煤炭 和 铁

[ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] ['ænjuəli] ,
are raised annually ,
是 提高 每年 ,

仅他名下的庄园每年就出产超过100万吨煤炭和铁矿。

[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] [skiːm] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mə'mɔːriəl] ,
in favour of the London and Birmingham scheme ; and another memorial ,
在 偏爱 的 这 伦敦 和 伯明翰 方案 ; 和 其他 纪念馆 ,

[ˌreprɪ'zentɪŋ] - ['aɪən] - [wɜːks] ,
representing 37 iron - works ,
代表 - 铁 - 作品 ,

支持伦敦和伯明翰方案的纪念碑；以及另一座纪念碑，代表37家钢铁厂，

[ænd; ənd][naɪn] ['kɔljəri] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westən] [skiːm] , [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd]
and 9 collieries , in favour of the Great Western scheme , were presented
和 9 煤矿 , 在 偏爱 的 这 伟大的 西 方案 , 是 呈现

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
to us ;
到 我们 ;

9 个煤矿支持大西部计划；

[ðə; ði] [məmɔriːəlɪsts] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ɜːdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] ['mænə(r)][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]
the memorialists in each case urging in the strongest manner the advantages of
这 纪念者 在 每个 案件 敦促 在 这 最强 方式 这 优势 的

['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .
Railway communication to the district .
铁路 沟通 到 这 区 .

每份请愿书都以最强烈的措辞敦促铁路交通给该地区带来诸多好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
It is stated , that without such communication ,
它 是 声明 , 那 没有 这样的 沟通 ,

据称，如果没有这种沟通，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kəm'piːt] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði]['aɪən]['dɪstrɪkts][ɒv; əv]
they have to compete at a great disadvantage with the iron districts of
他们 有 到 竞争 在 一个 伟大的 劣势 和 这 铁 地区 的

[saʊθ] [weɪlz] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] ,
South Wales and Scotland ,
南 威尔士 和 苏格兰 ,

他们与南威尔士和苏格兰的钢铁产区竞争时处于非常不利的地位。

[wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɹ'ɛdɪe] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
which , from their readier access to the sea ,
哪个 , 从 他们的 准备就绪 使用权 到 这 海 ,

由于它们更容易接近海洋，

[kæn; kən] [kən'veɪ] [ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːpə] [reɪt] .
can convey their products to market at a cheaper rate .
能 传达 他们的 产品 到 市场 在 一个 更便宜 速度 .

可以以更低的成本将产品运往市场。

[ðə; ði][kə'nælz][ɑː(r); ə(r)]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][nɒt]['əʊnli][mɔː(r)] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] , [bʌt; bət]
The Canals are stated to be not only more tedious and expensive , but
这 运河 是 声明 到 是 不是 仅有的 更多的 乏味 和 昂贵的 , 但
['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['sɪəriəs] [ˌɪntə'rʌpʃənz] ,
subject to serious interruptions ,
主题 到 严肃的 中断 ,

据称，运河不仅更加繁琐昂贵，而且还容易受到严重干扰。

['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [tə'geðə(r)] , [frɒm; frəm] [frɒst] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [draʊt] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
often for weeks together , from frost in winter and drought in summer .
经常 为了 周 一起 , 从 霜 在 冬天 和 干旱 在 夏天 .

由于冬季霜冻和夏季干旱，这种情况常常会持续数周。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [,æpri'henʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['kʌmpəniz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [test]
it is urged that the apprehensions of the Canal Companies are the best test
它 是 敦促 那 这 担忧 的 这 运河 公司 是 这 最好的 测试
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ;
of the further advantage of a Railway ;
的 这 更远 优势 的 一个 铁路 ;

有人认为，运河公司的担忧是检验铁路是否具有进一步优势的最佳标准；

[sɪns] [ən'les] [ðə; ði]['lætə(r)] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['træfɪk] ,
since unless the latter obtained a large proportion of the heavy traffic ,
自从 除非 这 后者 获得 一个 大的 部分 的 这 重的 交通 ,

因为除非后者能获得大部分重型交通流量，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli][duː; də][baɪ][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd] [tʃiːpə]
which it could only do by affording the public a better and cheaper
哪个 它 可以 仅有的 做 经过 负担得起 这 民众 一个 更好的 和 更便宜
[miːnz] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] ,
means of transport ,
方法 的 运输 ,

而这只有通过为公众提供更好、更便宜的交通方式才能实现。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'nælz][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['predʒədɪst] .
the interests of the Canals could not be prejudiced .
这 兴趣 的 这 运河 可以 不是 是 有偏见的 .

运河的利益不容损害。

[piː] . [θriː]
p . 3
p . 3

第3页

[wɪð] [səʊ] ['strɒŋli] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪstrɪkt]
With so strongly expressed a wish on the part of such an important district
和 所以 强烈 表达 一个 希望 在 这 部分 的 这样的 一个 重要的 区
[fɔː(r); fə(r)] ['reɪlweɪ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
for Railway communication ,
为了 铁路 沟通 ,

鉴于这样一个重要地区对铁路交通表达了如此强烈的愿望，

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [greɪt] ['kʌmpəniz] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [,aɪ 'tiː] , [wiː; wi]
and with two great Companies competing with one another to afford it , we
和 和 二 伟大的 公司 竞争 和 一 其他 到 买得起 它 , 我们
[duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ,
do not think that ,
做 不是 思考 那 ,

两家大公司竞相争取承担这笔费用，我们认为，

[ə'pɒn] ['pʌblɪk] [graʊndz] ,
upon public grounds ,
之上 民众 理由 ,

在公共场所，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð'held] [ɒn] [ə'kaʊnt]
we should be justified in reporting that it ought to be withheld on account
我们 应该 是 合理的 在 报道 那 它 应该 到 是 隐瞒 在 帐户
[ɒv; əv] ['eni] [,æpri'hend] [,ɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ɪg'zɪstɪŋ] ['wɔːtə(r)] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .
of any apprehended interference with existing water communications .
的 任何 被捕 干涉 和 现存的 水 通讯 .

我们有理由报告说，由于担心会对现有的供水设施造成干扰，因此应该扣留这批水。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [kə'næl] ['kʌmpəni] ,
In the case of one Canal Company ,
在 这 案件 的 一 运河 公司 ,

以一家运河公司为例，

['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [ɪg'zɪstɪd] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [wei] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [dɪ'raɪvd]
special reasons existed which might have weighed more strongly than those derived
特别的 原因 存在 哪个 可能 有 称重 更多的 强烈 比 那些 衍生的
['səʊlli] [frɒm; frəm] ['praɪvət] [kən,sɪdə'reɪʃnz] ; [vɪz] .
solely from private considerations ; viz .
仅 从 私人的 考虑因素 ; 即 .

存在一些特殊原因，这些原因可能比仅仅出于私人考虑的原因更为重要；例如：

[ðæt] [ə; eɪ] [,gærən'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['sevən] [,nævɪ'geɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənəz]
that a guarantee had been given to assist the Severn Navigation Commissioners
那 一个 保证 有 到过 给定 到 协助 这 塞文 导航 委员
[tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [ɪm'pruːvmənt]
to raise money for the purpose of carrying out a great public improvement
到 增加 钱 为了 这 目的 的 携带 出去 一个 伟大的 民众 改进
['ɔːθəraɪzd] [baɪ] ['pɑːləmənt] .
authorized by Parliament .
授权 经过 议会 .

已作出保证，协助塞文河航道委员会筹集资金，用于实施议会批准的一项重大公共设施改善工程。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evə(r)] ,
From this difficulty , however ,
从 这 困难 , 然而 ,

然而，正是由于这种困难，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] ['biːɪŋ] [ɪm'piːdɪd]
as well as from the apprehension of that great improvement being impeded
作为 出色地 作为 从 这 忧虑 的 那 伟大的 改进 存在 受阻

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['relˌwe] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
by the introduction of Railways into the district ,
经过 这 介绍 的 铁路 进入 这 区 ,

此外，人们还担心铁路引入该地区会阻碍这一重大进步。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði]['ɒfə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [huːz] [skiːm]
we are relieved by the offer made by the Railway Company to whose scheme
我们 是 松了口气 经过 这 提供 制成 经过 这 铁路 公司 到 谁 方案

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ə; eɪ] ['prefrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
we recommend that a preference should be given ,
我们 推荐 那 一个 偏爱 应该 是 给定 ,

我们对铁路公司提出的方案感到欣慰，并建议优先考虑该方案。

[tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['eni]
to take upon themselves the burden of the guarantee to the extent of any
到 拿 之上 他们自己 这 负担 的 这 保证 到 这 程度 的 任何

[lɒs] [sə'steɪnd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
loss sustained in consequence of the construction of the Railway ,
损失 持续 在 结果 的 这 建造 的 这 铁路 ,

自行承担因铁路建设而遭受的任何损失的担保责任；

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['eni] ['riːznəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] .
subject to any reasonable conditions and arrangements .
主题 到 任何 合理的 状况 和 安排 .

在符合任何合理条件和安排的前提下。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɔɪnt] , [ðæt] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
With regard to the remaining point , that of safety ,
和 看待 到 这 其余的 观点 , 那 的 安全 ,

至于剩下的一点，即安全问题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ['biːɪŋ] ['ʌndə'maind] , [səb'saɪd(ə)ns] [ə'keɪʒnəli]
it is admitted that portions of the soil being undermined , subsidences occasionally
它 是 承认 那 部分 的 这 土壤 存在 被削弱 , 地面沉降 偶尔

[teɪk] [pleɪs] ;
take place ;
拿 地方 ;

人们普遍认为，由于部分土壤被掏空，偶尔会发生地面沉降；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ə'pɪəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ['eni] [pɪ'kjuːliə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tuː; tə]
but there appears no reason to apprehend any peculiar degree of danger to
但 那里 出现 不 原因 到 逮捕 任何 奇特 程度 的 危险 到

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] ,
a Railway from this source ,
一个 铁路 从 这 来源 ,

但似乎没有理由担心这一来源会对铁路构成任何特殊的危险。

[bɪ'jɒnd] [wɒt] ['iːkwəli] [ə'fekts] [ðə; ði][kə'nælz] , [rəʊdz] , ['træmˌrəʊd] , [faʊndɚiːz] , [mɪlz] , [ænd; ənd]
beyond what equally affects the Canals , Roads , Tramroads , Founderies , Mills , and
超过 什么 同样地 影响 这 运河 , 道路 , 电车轨道 , 创始人 , 米尔斯 , 和

['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
other buildings of the district ,
其他 建筑物 的 这 区 ,

除了对该地区运河、道路、电车线路、铸造厂、磨坊和其他建筑物产生同等影响之外，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
and which has never been considered an impediment to the introduction
和 哪个 有 绝不 到过 经过考虑的 一个 障碍 到 这 介绍
[ɒv; əv] ['relˌwe] [ɪn]['ʌðə(r)]['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkts] .
of Railways in other mining districts .
的 铁路 在 其他 矿业 地区 .

而且这从未被视为在其他矿区引入铁路的障碍。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ə'mʌŋ] [huːm] [meɪ] [biː; bi]
Some of the most eminent engineers of the day , among whom may be
一些 的 这 最多 杰出 工程师 的 这 天 , 之中 谁 可能 是
['menʃ(ə)nd] [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['rɛni] ,
mentioned Sir J . Rennie ,
提及 先生 J . 雷尼 ,

当时一些最杰出的工程师，其中包括J·雷尼爵士，

['mɪstə(r)] . [bruː'nɛl] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . ['stiːvnsən] , [hæv; həv] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪtʃ]
Mr . Brunel , and Mr . R . Stephenson , have proposed the lines which
先生 . 布鲁内尔 , 和 先生 . 拉 . 斯蒂芬森 , 有 建议的 这 线条 哪个
[pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪn] ['kwestʃən] ,
pass through the district in question ,
经过 通过 这 区 在 问题 ,

布鲁内尔先生和R·斯蒂芬森先生提出了穿过该地区的线路方案。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [wɜːkt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌn'juːʒuəl]
and are clearly of opinion that they may be worked without any unusual
和 是 清楚地 的 观点 那 他们 可能 是 工作 没有 任何 异常
[dɪ'griː] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
degree of danger .
程度 的 危险 .

他们显然认为，这些作业不会带来任何异常程度的危险。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][laɪn][ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
We are of opinion , therefore , that some one line of Railway is required ,
我们 是 的 观点 , 所以 , 那 一些 一 线 的 铁路 是 必需的 ,

因此，我们认为需要修建一条铁路。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['prɒpəli] ['sæŋkʃnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn]
and may be properly sanctioned , for the accommodation of the district in
和 可能 是 适当地 已制裁 , 为了 这 住宿 的 这 区 在
['kwestʃən] , [bɪ'twiːn] [ˌwʊlvə'hæmptən] [ænd; ənd] ['wʊstə(r)] .
question , between Wolverhampton and Worcester .
问题 , 之间 伍尔弗汉普顿 和 伍斯特 .

并可适当批准，以安置伍尔弗汉普顿和伍斯特之间的相关地区。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [kən'siːd] , [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
This being conceded , the sanction of a line in connexion with it ,
这 存在 承认 , 这 制裁 的 一个 线 在 连接 和 它 ,

既然这一点已得到承认，那么与之相关的线路的认可，

[tuː; tə] [kə'nekt] ['wʊstə(r)] [mɔː(r)] [də'rektli] [wɪð] ['lʌndən] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
to connect Worcester more directly with London , and to give communication
到 连接 伍斯特 更多的 直接地 和 伦敦 , 和 到 给 沟通
[tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌɪntə'miːdiət] ['dɪstrɪkt] ,
to the large intermediate district ,
到 这 大的 中间的 区 ,

使伍斯特与伦敦更直接地连接起来，并为周边广阔的地区提供交通便利。

[ə'pɪəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .
appears to follow almost as a matter of course .
出现 到 跟随 几乎 作为 一个 事情 的 课程 .

这似乎几乎是理所当然的。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kəʊl] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [praɪs] [wɪl] [biː; bi]
The supply of coals to this district , where a great reduction of price will be
这 供应 的 煤炭 到 这 区 , 在哪里 一个 伟大的 减少 的 价格 将要 是
[ɪ'fektɪd] ,
effected ,
受影响 ,

该地区煤炭供应将大幅下降，价格也将大幅降低。

[ɪz][ə'ləʊn][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
is alone an important object ; and , on the other hand ,
是 独自的 一个 重要的 目的 ; 和 , 在 这 其他 手 ,

本身就是一个重要的对象；另一方面，

[æn; ən] ['aʊtlet] [wɪl] [biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][fɔː(r); fə(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'djuːs] .
an outlet will be afforded for agricultural produce .
一个 出路 将要 是 提供 为了 农业 生产 .

这将为农产品提供一个销售渠道。

[ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'baʊt] - ,
A population of about 128 ,
一个 人口 的 关于 - ,

人口约128人，

- [bɪ'twiːn] ['wʊstə(r)] [ænd; ənd] [trɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][laɪn][ɪn] [ðæt]
000 between Worcester and Tring would be accommodated by the line in that
- 之间 伍斯特 和 特林 会 是 已安排 经过 这 线 在 那
[də'rekʃ(ə)n] ;
direction ;
方向 ;

伍斯特和特林之间的 000 路公交车将由该方向的线路提供。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊstə(r)] [ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən]
and on the whole , taken in connexion with the Worcester and Wolverhampton
和 在 这 所有的 , 已采取 在 连接 和 这 伍斯特 和 伍尔弗汉普顿
['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
Junction ,
交汇处 ,

总的来说，就伍斯特和伍尔弗汉普顿枢纽站而言，

[ðə; ði]['træfɪk] [siːm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ][feə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] [ɒn][ðə; ði]
the traffic seems sufficient to justify a fair expectation of return on the
这 交通 似乎 充足的 到 证明合法 一个 公平的 期待 的 返回 在 这
['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪd] ,
capital to be invested ,
首都 到 是 投资 ,

交通流量似乎足以证明投资回报的合理预期。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] ['rʌgbi] [ænd; ənd] ['ɒksfəd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
as also on the Rugby and Oxford portion of the line ,
作为 还 在 这 橄榄球 和 牛津 部分 的 这 线 ,

同样也包括拉格比和牛津段的线路。

[wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv][də'rekt] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən]
which will complete a chain of direct Railway communication from the Northern
哪个 将要 完全的 一个 链 的 直接的 铁路 沟通 从 这 北方
[ænd; ənd]['mɪdlənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] [saʊθ] ['westən] ['kaunti] ,
and Midland to the Southern and South Western counties ,
和 米德兰 到 这 南方 和 南 西 县 ,

这将完成从北部和中部各郡到南部和西南部各郡的直接铁路交通连接。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['kaunti] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][kəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði]
and will afford to those counties a valuable supply of coal from the
和 将要 买得起 到 那些 县 一个 有价值的 供应 的 煤炭 从 这
['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] ['kɔljəri] .
Derbyshire collieries .
德比郡 煤矿 .

这将为这些郡县提供来自德比郡煤矿的宝贵煤炭供应。

[wiː; wi] [prə'siːd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
We proceed , therefore , to investigate the subject ,
我们 继续 , 所以 , 到 调查 这 主题 ,

因此，我们着手调查此事。

[ɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'piːtɪŋ] [skiːm] [prə'məʊtɪd][baɪ][ðə; ði]
on the assumption that one or other of the competing schemes promoted by the
在 这 假设 那 一 或者 其他 的 这 竞争 方案 推广 经过 这
['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] ,
London and Birmingham ,
伦敦 和 伯明翰 ,

假设伦敦和伯明翰提出的两种竞争方案中的一种或另一种有效，

[ænd; ənd] [greɪt] ['westən] ['kʌmpəniz] , [wɪl] [biː; bi] ['sæŋkʃnd] ,
and Great Western Companies , will be sanctioned ,
和 伟大的 西 公司 , 将要 是 已制裁 ,

以及大西部公司，都将受到制裁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['prefrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and that the question is reduced to one of preference between them .
和 那 这 问题 是 减少 到 一 的 偏爱 之间 他们 .

问题就简化为在两者之间做出选择的问题。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [tuː] [skiːm] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['iːkwəl] ,
In regard to distance , the two schemes are as nearly as possible equal ,
在 看待 到 距离 , 这 二 方案 是 作为 几乎 作为 可能的 平等的 ,

就距离而言，这两种方案几乎完全相等。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['wʊstə(r)] [tuː; tə] ['lʌndən] ['biːɪŋ] - [maɪlz][baɪ][ðə; ði] [trɪŋ] [laɪn] ,
the distance from Worcester to London being 122 miles by the Tring line ,
这 距离 从 伍斯特 到 伦敦 存在 - 英里 经过 这 特林 线 ,

从伍斯特到伦敦沿特林线的距离为122英里。

[ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] ['ɒksfəd] [laɪn] ; [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['juːstən]
and 119 by the Oxford line ; the former , however , terminating at the Euston
和 - 经过 这 牛津 线 ; 这 以前的 , 然而 , 终止 在 这 尤斯顿
[skweə(r)]['steɪʃ(ə)n] ,
Square Station ,
正方形 车站 ,

还有牛津线的119路；不过，前者终点站是尤斯顿广场站。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][æt; ət] ['pædɪŋtən] .
and the latter at Paddington .
和 这 后者 在 帕丁顿 .

后者位于帕丁顿。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] [ɒv; əv] [njuː] ['reɪlweɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ]
The number of miles of new Railway to be constructed in either case is also
这 数字 的 英里 的 新的 铁路 到 是 建造 在 任何一个 案件 是 还
['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ;
nearly the same ;
几乎 这 相同的 ;

无论哪种情况，需要修建的新铁路里程数也几乎相同；

[nɔː(r)] [dʌz] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['greɪdiənts][ɔː(r)] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ]
nor does there appear to be anything in respect of gradients or engineering
也不 做 那里 出现 到 是 任何事物 在 尊重 的 梯度 或者 工程
['kærəktə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [skiːm] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
character calculated to give one scheme a decided preference over the other .
特点 计算 到 给 一 方案 一个 决定 偏爱 超过 这 其他 .

也没有任何因素，无论是在坡度还是工程特性方面，能够使其中一个方案明显优于另一个方案。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪŋ] [laɪn] [ə'kɔmədeits] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['wʊstə(r)]
The course of the Tring line accommodates a larger population between Worcester
这 课程 的 这 特林 线 容纳 一个 更大的 人口 之间 伍斯特
[ænd; ənd] ['lʌndən] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɒksfəd] [laɪn] ;
and London than the Oxford line ;
和 伦敦 比 这 牛津 线 ;

特林线在伍斯特和伦敦之间可容纳的人口比牛津线更多；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkts] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [baɪ]['aɪðə(r)][laɪn] , [ænd; ənd]
but the importance of the districts traversed by either line , and
但 这 重要性 的 这 地区 穿越 经过 任何一个 线 , 和
[left] [aʊt] [baɪ][ɪts][kəm'petɪtə(r)] ,
left out by its competitor ,
左边 出去 经过 它是 竞争者 ,

但是，两条线路所经过的地区，以及被竞争对手线路忽略的地区，其重要性不容忽视。

[ɪz] ['hɑːdli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mægnɪtjuːd]
is hardly sufficient to give a decided superiority on a question of such magnitude
是 几乎 充足的 到 给 一个 决定 优势 在 一个 问题 的 这样的 震级
.
.
.

在如此重大的问题上，仅凭这一点很难得出绝对的结论性结论。

[ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
A far more important feature of comparison is derived from a consideration
一个 远的 更多的 重要的 特征 的 比较 是 衍生的 从 一个 考虑
[ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv] [geɪdʒ] .
of the question of gauge .
的 这 问题 的 测量 .

比较中一个更为重要的特征源于对规范问题的考虑。

[ðə; ði] [greɪt] ['westən] [skiːm] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] [geɪdʒ] [ɒv; əv]
The Great Western scheme is proposed to be constructed on the wide gauge of
这 伟大的 西 方案 是 建议的 到 是 建造 在 这 宽的 测量 的
['sev(ə)n] [fiːt] ,
seven feet ,
七 脚 ,

大西部铁路计划采用七英尺宽的宽轨进行建设。

[juːst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['relˌwe] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westən] ['sɪstəm] ;
used upon the different Railways of the Great Western system ;
用过的 之上 这 不同的 铁路 的 这 伟大的 西 系统 ;

用于大西部铁路系统的各个铁路；

[waɪl] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] ['kʌmpəni] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi]
while the scheme of the London and Birmingham Company is proposed to be
尽管 这 方案 的 这 伦敦 和 伯明翰 公司 是 建议的 到 是

而伦敦和伯明翰公司的方案则被提议为

[piː] . [fɔːr]
p . 4
p . 4

第4页

[kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] [ɒv; əv][fɔːr] [fiːt] 8½ ['ɪntʃɪz] ,
constructed on the narrow gauge of 4 feet 8½ inches ,
建造 在 这 狭窄的 测量 的 4 脚 8½ 英寸 ,

按照4英尺8½英寸的窄轨建造，

['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['relˌwe] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
common to all the other Railways of the kingdom .
常见的 到 全部 这 其他 铁路 的 这 王国 .

与王国其他所有铁路通用。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['fʊli] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
In order to estimate fully the importance of this question ,
在 命令 到 估计 完全 这 重要性 的 这 问题 ,

为了充分评估这个问题的重要性，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['glɒstə(r)] ['reɪlweɪ] [ɪz][ɒn]
it must be borne in mind that the Bristol and Gloucester Railway is on
它 必须 是 出生 在 头脑 那 这 布里斯托尔 和 格洛斯特 铁路 是 在
[ðə; ði] [waɪd] ,
the wide ,
这 宽的 ,

必须记住，布里斯托尔和格洛斯特铁路位于宽阔的......

[waɪl] [ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['glɒstə(r)] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ,
while the Birmingham and Gloucester is on the narrow gauge ,
尽管 这 伯明翰 和 格洛斯特 是 在 这 狭窄的 测量 ,

而伯明翰和格洛斯特铁路则采用窄轨铁路。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['geɪdʒɪz]
and that the inconvenience resulting from the break of the two gauges
和 那 这 不便 结果 从 这 休息 的 这 二 仪表
[æt; ət] ['glɒstə(r)] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][æn; ən][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
at Gloucester has been so great as to lead to an amalgamation of
在 格洛斯特 有 到过 所以 伟大的 作为 到 带领 到 一个 合并 的
[ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] ,
the two Companies ,
这 二 公司 ,

格洛斯特两条铁路道口断裂造成的诸多不便，最终导致了两家公司的合并。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv] [geɪdʒ] [θruː'aʊt]
with a view to obviate it , by introducing uniformity of gauge throughout
和 一个 看法 到 避免 它 , 经过 介绍 均匀性 的 测量 自始至终
[bɪ'twiːn] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] .
between Bristol and Birmingham .
之间 布里斯托尔 和 伯明翰 .

为了消除这个问题，布里斯托尔和伯明翰之间的铁路采用了统一的轨距。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [wɪð] [ðɪs] [vjuː] ,
From the arrangements which have been made with this view ,
从 这 安排 哪个 有 到过 制成 和 这 看法 ,

基于此目的而做出的安排，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['evɪdənt] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊstə(r)] [laɪnz] [dɪ'pendz]
it is perfectly evident that upon the question of the Worcester lines depends
它 是 完美 明显 那 之上 这 问题 的 这 伍斯特 线条 取决于
['weðə(r)] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [wɪl] [biː; bi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] ,
whether this uniformity will be proposed to be attained ,
无论 这 均匀性 将要 是 建议的 到 是 已达到 ,

显而易见，伍斯特郡线路的问题是否能够实现这种统一性，取决于此。

[baɪ][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['ɡlɒstə(r)] ['reɪlweɪ] [ə'dɔpt] [ðə; ði] [waɪd] [ɡeɪdʒ] ,
by the Birmingham and Gloucester Railway adopting the wide gauge ,
经过 这 伯明翰 和 格洛斯特 铁路 收养 这 宽的 测量 ,

伯明翰和格洛斯特铁路公司采用宽轨铁路

[ɔː(r)][ðə; ði] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['ɡlɒstə(r)] [ə'dɔpt] [ðə; ði] ['nærəʊ] .
or the Bristol and Gloucester adopting the narrow .
或者 这 布里斯托尔 和 格洛斯特 收养 这 狭窄的 .

或者布里斯托尔和格洛斯特采用窄体。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɪz] ,
The question , therefore , upon which we have had to form an opinion is ,
这 问题 , 所以 , 之上 哪个 我们 有 有 到 形式 一个 观点 是 ,

因此，我们必须就此形成意见的问题是：

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] [ðæt] [ðə; ði][waɪd] [ɡeɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə]
whether it is better for public interests that the wide gauge should come up to
无论 它 是 更好的 为了 民众 兴趣 那 这 宽的 测量 应该 来 向上 到
['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['rʌɡbi] ,
Birmingham and Rugby ,
伯明翰 和 橄榄球 ,

宽轨铁路延伸至伯明翰和拉格比是否更符合公众利益？

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ɡeɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][ɡəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['ɒksfəd] ?
or that the narrow gauge should go down to Bristol and Oxford ?
或者 那 这 狭窄的 测量 应该 去 向下 到 布里斯托尔 和 牛津 ?

或者说，窄轨铁路应该延伸到布里斯托尔和牛津？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'reɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]
It would be difficult to overrate the importance of this question in a national
它 会 是 难的 到 高估 这 重要性 的 这 问题 在 一个 国家的
[ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
and commercial point of view .
和 商业的 观点 的 看法 .

从国家和商业角度来看，这个问题的重要性怎么强调都不为过。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [mɔː(r)] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['relˌwe]
If there is one point more fully established than another in the practice of Railways
如果 那里 是 一 观点 更多的 完全 已确立的 比 其他 在 这 实践 的 铁路
,
,
,

如果说铁路实践中有什么观点比其他观点更加根深蒂固，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] [breɪk] [ə'pɒn][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [θruː] -
it is that the inconvenience occasioned by a break upon a line of through -
它 是 那 这 不便 引发 经过 一个 休息 之上 一个 线 的 通过 -
['træfɪk] ,
traffic ,
交通 ,

这是由于过境交通线路中断而造成的不便。

[ə'keɪʒnd] [baɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv] [ɡeɪdʒ] ,
occasioned by want of uniformity of gauge ,
引发 经过 想 的 均匀性 的 测量 ,

由于量规不统一而导致的

[ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][tuː; tə][dɪ'trækt][məʊst] [mə'tɪəriəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
is of such a serious description as to detract most materially from the
是 的 这样的 一个 严肃的 描述 作为 到 减损 最多 重大 从 这
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
advantages of Railway communication .
优势 的 铁路 沟通 .

这种情况非常严重，严重削弱了铁路交通的优势。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [ə'kɜːd] [æt; ət] ['glɒstə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
The following description of what has actually occurred at Gloucester during the
这 下列的 描述 的 什么 有 实际上 发生 在 格洛斯特 期间 这
[lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] ,
last few months ,
最后的 很少 几个月 ,

以下是对过去几个月格洛斯特实际发生的事情的描述：

['fɜːnɪʃt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['præktɪkli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
furnished to us by a gentleman who has been practically engaged in the
提供 到 我们 经过 一个 绅士 WHO 有 到过 几乎 已订婚的 在 这
['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['træfɪk] ,
management of the traffic ,
管理 的 这 交通 ,

由一位实际从事交通管理工作的先生提供给我们的。

[wɪl] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] : —
will give some idea of the working of the system : —
将要 给 一些 主意 的 这 在职的 的 这 系统 : —

将有助于理解该系统的工作原理：—

" [wiː; wi] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [bəʊθ][æz; əz]
" We experience the greatest possible inconvenience from the change , both as
" 我们 经验 这 最 可能的 不便 从 这 改变 , 两个都 作为
[rɪ'gɑːdz] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [gʊdz] ;
regards passengers and goods ;
问候 乘客 和 商品 ;

"无论对乘客还是货物而言，这一变化都给我们带来了极大的不便；

[kəʊl] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [træn'ʃɪp] .
coals we have not attempted to tranship .
煤炭 我们 有 不是 尝试过 到 转运 .

我们没有尝试转运煤炭。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['pæsndʒər] [ænd; ənd]['pæsɪndʒə(r)] [treɪnz] :
" In the first place as regards passengers and passenger trains :
" 在 这 第一的 地方 作为 问候 乘客 和 乘客 火车 :

"首先，就乘客和客运列车而言：

" [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['hʌrid] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][wʌn]
" The passengers and their luggage have to be hurried across from one
" 这 乘客 和 他们的 行李 有 到 是 慌忙 穿过 从 一
[treɪn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
train to the other ,
火车 到 这 其他 ,

"乘客和他们的行李必须尽快从一列火车转移到另一列火车上，

[wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['biːɪŋ] [ˌmɪs'pleɪst] .
when there is a chance of the luggage being misplaced .
什么时候 那里 是 一个 机会 的 这 行李 存在 放错地方了 .

当行李有可能丢失时。

['dʒɛntəlmənz] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [ə; eɪ]['prəʊses][ju'naɪtɪŋ]
Gentlemen's carriages and horses have to be changed , a process uniting
绅士们 马车 和 马匹 有 到 是 已更改 , 一个 过程 联合
[taɪm][ænd; ənd][rɪsk] .
time and risk .
时间 和 风险 .

绅士的马车和马匹需要更换，这是一个既耗时又充满风险的过程。

['væljuəb(ə)l] ['pɑːslz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['hændɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd]['hændɪd][ɪn] .
Valuable parcels have to be handed out in the confusion , and handed in .
有价值的 包裹 有 到 是 递交 出去 在 这 困惑 , 和 递交 在 .

贵重包裹必须在混乱中分发和收回。

“ [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] , [wɪð] [ðə; ði][meɪl] - [treɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]
“ The result is a delay , with the Mail - trains , for instance , of half an
“ 这 结果 是 一个 延迟 , 和 这 邮件 - 火车 , 为了 实例 , 的 一半 一个
['aʊə(r)] ['sʌmtaɪmz] ,
hour sometimes ,
小时 有时 ,

“结果就是延误，例如邮政列车有时会延误半小时。”

[dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] - [ɪn][treɪn][ɪz]['ɑːftə(r)][taɪm] ,
just sufficient if the coming - in train is after time ,
只是 充足的 如果 这 未来 - 在 火车 是 后 时间 ,

如果进站列车晚点，那就足够了。

[tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði]['mæntʃestə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)][treɪn][frɒm; frəm] ['bɜːmɪŋəm] , [ɔː(r)][ðə; ði]['eksɪtə(r)][ɔː(r)]
to miss the Manchester or other train from Birmingham , or the Exeter or
到 错过 这 曼彻斯特 或者 其他 火车 从 伯明翰 , 或者 这 埃克塞特 或者
[bæθ.bɑːθ][treɪn][frɒm; frəm] ['brɪstl] ;
Bath train from Bristol ;
洗澡 火车 从 布里斯托尔 ;

错过从伯明翰开往曼彻斯特或其他城市的火车，或者从布里斯托尔开往埃克塞特或巴斯的火车；

[ə'nɔɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsndʒər] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['pɑːslz] [ænd; ənd]
annoyance to the passengers , who are anxious about their parcels and
烦恼 到 这 乘客 , WHO 是 焦虑的 关于 他们的 包裹 和
['lʌgɪdʒ] ; [rɪsk] ,
luggage ; risk ,
行李 ; 风险 ,

令乘客感到烦恼，他们会担心自己的包裹和行李；存在风险。

[ænd; ənd] [ɪk'spens] , [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['pɔːtəz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] , [huː]
and expense , as a large body of porters have to be maintained , who
和 费用 , 作为 一个 大的 身体 的 搬运工 有 到 是 维持 , WHO
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['fʊli] [ɪm'plɔɪd] ,
are not fully employed ,
是 不是 完全 受雇 ,

此外，还需要支付费用，因为必须维持大量搬运工的生计，而这些搬运工并没有得到充分利用。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [nəʊ][mɔː(r)][taɪm][ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
in order that no more time than is necessary should be lost in the change of
在 命令 那 不 更多的 时间 比 是 必要的 应该 是 丢失的 在 这 改变 的
[treɪnz] .
trains .
火车 .

为了避免在换乘列车时浪费不必要的时间。

“ [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ɡʊdz] , [ðə; ði] [ˌɪnkənˈviːniəns] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈsɪəriəs]

“ With regard to goods , the inconvenience attending the change is far more serious

“ 和 看待 到 商品 ， 这 不便 参加 这 改变 是 远的 更多的 严肃的

.

.

.

“就商品而言，这种变化带来的不便要严重得多。”

“ [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈwæɡənz] [ˈleɪdn] [wɪð] [ɡʊdz] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪskɹˈɪpʃənz]

“ Up to this day a great number of waggons laden with goods of all descriptions

“ 向上 到 这 天 一个 伟大的 数字 的 马车 满载 和 商品 的 全部 描述

[hæv; həv] [biːn] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈɡlɒstə(r)] ,

have been lying at Gloucester ,

有 到过 说谎 在 格洛斯特 ，

“直到今天，仍有大量满载各种货物的货车停放在格洛斯特。”

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈevri] [ɪɡˈzɜːʃn] .

which we have been unable to remove in spite of every exertion .

哪个 我们 有 到过 无法 到 消除 在 尽管如此 的 每一个 用力 .

尽管我们竭尽全力，但仍然无法将其清除。

[wiː; wi] [kiːp] [æn; ən] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd] [ˈpɔːtəz] [tuː; tə][ˌsuːpərɪnˈtend][ænd; ənd]

We keep an establishment of clerks and porters to superintend and

我们 保持 一个 建立 的 职员 和 搬运工 到 督 和

[ɪˈfekt] [ðə; ði] [trænˈʃɪpmənt] ,

effect the transhipment ,

影响 这 转运 ，

我们设立了文员和搬运工岗位，负责监督和执行转运工作。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌri] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] , [mɪˈsteɪks] [əˈkɜː(r)] ;

but , in the hurry of business , mistakes occur ;

但 ， 在 这 匆忙 的 商业 ， 错误 发生 ；

但是，在匆忙的商业活动中，错误在所难免；

[ɡʊdz] [ˈdestɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hʌl] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈhæps] [pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmæntʃestə(r)] [trʌk] ; [ˈbɒksɪz]

goods destined for Hull are perhaps put into the Manchester truck ; boxes

商品 注定 为了 赫尔 是 也许 放 进入 这 曼彻斯特 卡车 ； 盒子

[ɑː(r); ə(r)] [bruːzd] ,

are bruised ,

是 瘀伤 ，

运往赫尔的货物可能被装上了运往曼彻斯特的卡车；箱子都有些破损。

[ˈpækɪŋ] [tɔːn] , [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ˈbrɪt(ə)l][ˈɑːtɪk(ə)lz] [ˈdæmɪdʒd] .

packing torn , furniture and brittle articles damaged .

包装 撕裂 ， 家具 和 脆 文章 损坏的 .

包装破损，家具和易碎物品受损。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [misˈteik] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːr ˈiː] - [ˈɪnvɔɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ɡʊdz] ; [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] ,

There is the chance of mistake in the re - invoicing of goods ; the other day ,

那里 是 这 机会 的 错误 在 这 关于 - 开票 的 商品 ； 这 其他 天 ，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,

for instance ,

为了 实例 ，

货物重新开票时存在出错的可能；例如，前几天，

[ə; eɪ] [beɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪstl] [wɒz; wəz] [leɪd] [həʊld][ɒv; əv][baɪ][ə; eɪ][ˈkæriə(r)][æt; ət] [ˈɡlɒstə(r)] [ænd; ənd]

a bale for Bristol was laid hold of by a carrier at Gloucester and

一个 包 为了 布里斯托尔 曾是 铺设 抓住 的 经过 一个 载体 在 格洛斯特 和

[ˈteɪkən][tuː; tə][ˈbrekən] ,

taken to Brecon ,

已采取 到 布雷肯 ，

一包运往布里斯托尔的货物在格洛斯特被一名运输者截获，并运到了布雷肯。

[ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] 30l .
a claim for some 30l .
一个 宣称 为了 一些 30l .

索赔金额约为 30 升。

['biːɪŋ] ['ɪnstəntli] [meɪd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
being instantly made upon us .
存在 即刻 制成 之上 我们 .

瞬间降临到我们身上。

“ [ɪn] [ʃɔːt] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] , [dɪ'leɪ] ,
“ In short , all the inconvenience , delay ,
“ 在 短的 , 全部 这 不便 , 延迟 ,

简而言之，所有不便、延误、

[ænd; ənd] [ɪk'spens] [ə'tendɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'loʊdɪŋ] [ɒv; əv] [gʊdz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] ,
and expense attending an unloading and reloading of goods have to be encountered ,
和 费用 参加 一个 卸货 和 重新装弹 的 商品 有 到 是 遭遇 ,

此外，还需承担货物装卸和重新装卸的相关费用。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['sendəz] [ɒv; əv] [gʊdz] [səʊ] [mʌtʃ] [dred] [æz; əz] [ðɪs] .
and there is nothing the senders of goods so much dread as this .
和 那里 是 没有什么 这 发件人 的 商品 所以 很多 恐惧 作为 这 .

没有什么比这更让发货人感到恐惧的了。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɪn'vɒlvd] [ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] : [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['pɔːt(ə)rɪdʒ] , [wɪtʃ] ['veəriz] [frɒm; frəm] 3d .
The expense involved is very considerable : there is the expense of porterage , which varies from 3d .
这 费用 涉及 是 非常 大量 : 那里 是 这 费用 的 搬运 , 哪个 变化 从 3d .

涉及的费用非常可观：搬运费从 3 便士起不等。

[tuː; tə] 6d .
to 6d .
到 6d .

至 6d。

[pə(r)] [tʌn] : [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [klɑːks] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ɪn'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnvɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] ,
per ton : the expense of clerks employed in inspecting and invoicing the goods ,
每 吨 : 这 费用 的 职员 受雇 在 检查 和 开票 这 商品 ,

每吨：雇用文员进行货物检验和开票的费用，

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['ʃʌntɪŋ] [ðə; ði] ['wægənz] , [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] ['premɪsɪz] ,
the expense of shunting the waggons , the waste of premises ,
这 费用 的 分流 这 马车 , 这 浪费 的 前提 ,

调车费用、场地浪费

[ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kæriɪŋ] [stɒk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'blaidʒz] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒn] [iːtʃ] [geɪdʒ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
the additional carrying stock it obliges the Companies on each gauge to maintain , and , above all ,
这 额外的 携带 库存 它 义务 这 公司 在 每个 测量 到 维持 , 和 , 多于 全部 ,

它迫使各计量站的公司维持额外的库存，而且，最重要的是，

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪtʃ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][rɪsk] [ə'tendɪŋ]
the loss of trade which is sure to result from the delay and risk attending
这 损失 的 贸易 哪个 是 当然 到 结果 从 这 延迟 和 风险 参加

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
the change ,
这 改变 ，

延迟变革必然导致贸易损失，以及变革带来的风险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , ['weðə(r)] [baɪ]['wɔːtə(r)][ɔː(r)]
and the advantage which uninterrupted communications , whether by Water or
和 这 优势 哪个 不间断 通讯 ， 无论 经过 水 或者

['reɪlweɪ] ,
Railway ,
铁路 ，

以及不间断的通信（无论是水路还是铁路）所带来的优势，

[ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['əʊvə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
are sure to have over you in competition .
是 当然 到 有 超过 你 在 竞赛 .

在竞争中肯定会胜过你。

“ [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
“ Much of this expense and delay , it may be said ,
“ 很多 的 这 费用 和 延迟 ， 它 可能 是 说 ，

可以说，造成这些费用和延误的主要原因是……

[kæn; kən][biː; bi] ['ɔbvieit] [baɪ]['betə(r)] [ə'rendʒmənts] [ænd; ənd][mɔː(r)][keə(r)] ; [baɪ] ['æmpl] ['steɪʃ(ə)n]
can be obviated by better arrangements and more care ; by ample station
能 是 避免 经过 更好的 安排 和 更多的 关心 ； 经过 充足 车站

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ə'bʌndənt]
accommodation , by abundant
住宿 ， 经过 丰富

更好的安排和更周到的照顾可以避免这些问题；充足的车站住宿和充足的物资供应可以避免这些问题。

[piː] . [faɪv]
p . 5
p . 5

第5页

['kæriɪŋ] [stɒk] .
carrying stock .
携带 库存 .

库存商品。

[nəʊ] [daʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə'nʌðə(r)] [neɪm]
No doubt some of it may be prevented , but this is only another name
不 怀疑 一些 的 它 可能 是 阻止 ， 但 这 是 仅有的 其他 姓名

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spens] .
for expense .
为了 费用 .

毫无疑问，其中一些损失是可以避免的，但这只不过是另一种形式的开支而已。

[ðə; ði][keə(r)] , [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['relˌwe]
The care , too , which is required must not be confined to the Railways
这 关心 ， 也 ， 哪个 是 必需的 必须 不是 是 受限 到 这 铁路

[ɪ'miːdiətli] [ə'fektɪd] ,
immediately affected ,
立即地 做作的 ，

此外，所需的关注不应仅限于直接受影响的铁路系统。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [kə'mens] [ɒn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .
but must commence on a Railway a long way off .
但 必须 开始 在 一个 铁路 一个 长的 方式 离开 .

但必须从很远的铁路开始。

[ðə; ði] [gʊdz] [frɒm; frəm] [li:dz] [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪstl] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [mʌst; məst][bi:; bi]['dju:li]
The goods from Leeds for Bristol , for instance , must be duly
这 商品 从 利兹 为了 布里斯托尔 , 为了 实例 , 必须 是 正式地
[pleɪst] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [li:dz] ,
placed together at Leeds ,
放置 一起 在 利兹 ,

例如，从利兹运往布里斯托尔的货物必须在利兹妥善集中存放。

[pækt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][æt; ət] ['glɒstə(r)] [tu:; tə][get][æt; ət]
packed in such a manner as will enable you at Gloucester to get at
包装 在 这样的 一个 方式 作为 将要 使能够 你 在 格洛斯特 到 得到 在
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][best]['mænə(r)] .
them in the best manner .
他们 在 这 最好的 方式 .

包装方式将确保您在格洛斯特能够以最佳方式获取它们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [f'ɔ:wədɪd] [frɒm; frəm] [li:dz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [frɒm; frəm] ['bɜ:mɪŋəm] ,
They must be forwarded from Leeds , and again from Birmingham ,
他们 必须 是 转发 从 利兹 , 和 再次 从 伯明翰 ,

它们必须先从利兹寄出，然后再从伯明翰寄出。

[ɪn] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'vi:niənt] [æt; ət] ['glɒstə(r)] .
in such quantities as will be convenient at Gloucester .
在 这样的 数量 作为 将要 是 方便的 在 格洛斯特 .

数量以方便在格洛斯特使用为准。

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] , [ɪn] [ʃɔ:t] , [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [æt; ət] ['glɒstə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [best]
The arrangements , in short , by which our interests at Gloucester will be best
这 安排 , 在 短的 , 经过 哪个 我们的 兴趣 在 格洛斯特 将要 是 最好的
[kən'sʌltɪd] ,
consulted ,
咨询 ,

简而言之，以下安排将最能体现我们在格洛斯特的利益：

[wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ['kʌmpəni] , ['ɒf(ə)n][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
will have to be made by another Company , often not interested in the matter ,
将要 有 到 是 制成 经过 其他 公司 , 经常 不是 感兴趣的 在 这 事情 ,

必须由另一家公司来制造，而这家公司通常对此事并不感兴趣。

[ænd; ənd] [hu:z] [kən'vi:niəns] [meɪ] [sə'dʒest] [ə'nʌðə(r)] [kɔ:s] .
and whose convenience may suggest another course .
和 谁 方便 可能 建议 其他 课程 .

而且，其便利性可能意味着另一种选择。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [lʊk] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] ['remədiɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]
You cannot , therefore , look forward to remedying many of the difficulties
你 不能 , 所以 , 看 向前 到 补救措施 许多 的 这 困难
[ə'tendɪŋ] [ɒn] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [geɪdʒ] ,
attending on change of gauge ,
参加 在 改变 的 测量 ,

因此，你不能指望解决因改变轨距而带来的许多困难。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] .
which are of this nature .
哪个 是 的 这 自然 .

就是这种性质的。

” [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [,inkən'viːnjəns] ['menʃ(ə)nd] , [wiː; wi][hæv; həv]
” To the above summary of the practical inconveniences mentioned , we have
” 到 这 多于 概括 的 这 实际的 不便之处 提及 , 我们 有
['əʊnli][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,
only to add ,
仅有的 到 添加 ,

对于以上列举的实际不便之处，我们只需补充一点：

[ðæt] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ə'drest] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kæriɪŋ]
that the numerous representations addressed to us by the principal carrying
那 这 很多的 表现形式 已解决 到 我们 经过 这 主要的 携带
[ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['træfɪk] [ə'fektɪd] [baɪ]
and commercial interests which have been concerned in the traffic affected by
和 商业的 兴趣 哪个 有 到过 担心的 在 这 交通 做作的 经过
[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [geɪdʒ] [æt; ət] ['glɒstə(r)] ,
the change of gauge at Gloucester ,
这 改变 的 测量 在 格洛斯特 ,

格洛斯特铁路改轨所影响的交通运输的主要承运人和商业利益相关方已向我们提出了众多意见，

[hæv; həv] ['fʊli] [bɔːn] [aʊt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] [ɪk'spɪəriənst] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [wɪð]
have fully borne out the statement of the evils experienced , more especially with
有 完全 出生 出去 这 陈述 的 这 罪恶 经验丰富的 , 更多的 尤其 和
['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] ,
reference to the loss ,
参考 到 这 损失 ,

完全证实了所遭受的苦难，尤其是在损失方面。

[dɪ'leɪ] , [ænd; ənd][ˌmɪsdə'rekʃn; ˌmɪsdaɪ'rekʃn][ɒv; əv] [gʊdz] .
delay , and misdirection of goods .
延迟 , 和 误导 的 商品 .

货物延误和误送。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['bɜːmɪŋəm] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [strɒŋ]
The principal Railway Companies north of Birmingham have also made strong
这 主要的 铁路 公司 北 的 伯明翰 有 还 制成 强的
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒbstək(ə)l] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)]
representations as to the obstacle thrown in the way of a proper
表现形式 作为 到 这 障碍 抛掷 在 这 方式 的 一个 恰当的
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['træfɪk][baɪ][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [geɪdʒ] ;
development of the traffic by the break of gauge ;
发展 的 这 交通 经过 这 休息 的 测量 ;

伯明翰以北的主要铁路公司也强烈表示，轨距断裂阻碍了交通的正常发展；

[æn; ən]['ɒbstək(ə)l] [wɪtʃ] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [kəʊl] , ['aɪən] , [sɔːlt] , [kɔːn] , [ænd; ənd] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn]
an obstacle which , as regards coal , iron , salt , corn , and every description
一个 障碍 哪个 , 作为 问候 煤炭 , 铁 , 盐 , 玉米 , 和 每一个 描述
[ɒv; əv] ['hevi] [gʊdz] ,
of heavy goods ,
的 重的 商品 ,

对于煤炭、铁矿、盐、玉米以及各种重型货物而言，这是一个障碍。

[ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][æz; əz] [ə'maunt] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːtʃuəl][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
they consider as amounting to a virtual prohibition .
他们 考虑 作为 金额 到 一个 虚拟的 禁令 .

他们认为这实际上等同于禁令。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [haʊ] [fɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns]
The question may be raised how far it is possible to obviate the inconvenience
这 问题 可能 是 提高 如何 远的 它 是 可能的 到 避免 这 不便
[ɒv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['geɪdʒɪz] [baɪ] [mə'kænɪkl] [ə'rendʒmənts] ?
of two different gauges by mechanical arrangements ?
的 二 不同的 仪表 经过 机械的 安排 ?

问题在于，通过机械装置，在多大程度上可以避免两种不同量规带来的不便?

[ðiːz] [ə'rendʒmənts] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['aɪðə(r)] — [wʌn] .
These arrangements may consist either — 1 .
这些 安排 可能 由 任何一个 — 1 .

这些安排可能包括以下两种方式之一——1.

[ɒv; əv] [kən'traivəns] [fɔː(r); fə(r)] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['wægənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wiːlz]
Of contrivances for transferring the bodies of waggons from the wheels
的 诡计 为了 转移 这 身体 的 马车 从 这 车轮
[ænd; ənd] ['ækslz] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [geɪdʒ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
and axles adapted for one gauge to those adapted for the other ;
和 车轴 改编 为了 一 测量 到 那些 改编 为了 这 其他 ;

用于将货车车体从适用于一种轨距的车轮和车轴转移到适用于另一种轨距的车轮和车轴的装置;

[ɔː(r)] — [ˌtuː'tuː] .
or — 2 .
或者 — 2 .

或—2.

[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['reɪlz] ,
The laying down of additional rails ,
这 躺下 向下 的 额外的 铁轨 ,

铺设额外的铁轨，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [pə'mɪt] [treɪnz] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [geɪdʒ] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
so as to permit trains of either gauge to run on without interruption .
所以 作为 到 允许 火车 的 任何一个 测量 到 跑步 在 没有 中断 .

以便两种轨距的列车都能不间断地运行。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ,
With regard to the first ,
和 看待 到 这 第一的 ,

关于第一点，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪvəpuːl]
it is stated that the experiment has been repeatedly tried on the Liverpool
它 是 声明 那 这 实验 有 到过 反复 尝试 在 这 利物浦
[ænd; ənd] ['mæntʃestə(r)] ,
and Manchester ,
和 曼彻斯特 ,

据称，该实验已在利物浦和曼彻斯特反复进行过。

[ðə; ði] ['njuːkɑːsl] [ænd; ənd] ['dɑːlɪŋtən] , [ðə; ði] ['lestə(r)] [ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
the Newcastle and Darlington , the Leicester and Swannington , and other
这 纽卡斯尔 和 达灵顿 , 这 莱斯特 和 斯旺宁顿 , 和 其他
['relˌwe] ,
Railways ,
铁路 ,

纽卡斯尔和达灵顿铁路、莱斯特和斯旺宁顿铁路以及其他铁路

[weə(r)] [krɒst] [baɪ] ['ləʊk(ə)l] [kəʊl] ['reɪlˌweɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nærəʊə(r)] [geɪdʒ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['nevə(r)]
where crossed by local coal Railways of a narrower gauge , and has never
在哪里 交叉 经过 当地的 煤炭 铁路 的 一个 较窄 测量 , 和 有 绝不
[sək'siːdɪd] .
succeeded .
成功了 .

此处与当地窄轨煤炭铁路交叉，但从未成功过。

[ðə; ði] ['præktɪkl] ['dɪfɪkəltɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] , [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [wɪð] ['wægənz] [kən'strʌktɪd]
The practical difficulties also are obvious , of securing with waggons constructed
这 实际的 困难 还 是 明显的 , 的 确保 和 马车 建造
[wɪð] ['muːvəbl] ['bɒdɪz] ,
with moveable bodies ,
和 活动 身体 ,

使用可移动车身的马车进行固定，其实际困难也显而易见。

[ðə; ði] [rɪ'dʒɪdəti] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪk'sesɪv]
the rigidity and solidity requisite for safety , and to prevent excessive
这 刚性 和 固体 必需品 为了 安全 , 和 到 防止 过多的
[weə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] ,
wear and tear ,
穿 和 撕 ,

为了安全起见，需要具备足够的刚性和坚固性，并防止过度磨损。

[ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [kən'veɪd] .
and damage to the articles conveyed .
和 损害 到 这 文章 传递 .

以及对所运送物品的损坏。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [sə'pəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl] [mə'kænɪkl] ['dɪfɪkəltɪz] [ˌəʊvə'kʌm] ,
Even if we were to suppose , however , all mechanical difficulties overcome ,
甚至 如果 我们 是 到 认为 , 然而 , 全部 机械的 困难 克服 ,
[ðə; ði] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wʊd] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,
the serious objection would still remain ,
这 严肃的 异议 会 仍然 保持 ,

即使我们假设所有机械方面的困难都已克服，这个严重的反对意见仍然存在。

[ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [træns'fɜː(r)] ,
that in addition to the expense of transfer ,
那 在 添加 到 这 费用 的 转移 ,

除了转账费用之外，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'dɪʃən(ə)l] [stɒk] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [baɪ] [ɔːl] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] ,
a large additional stock would require to be kept by all Railway Companies ,
一个 大的 额外的 库存 会 要求 到 是 保留 经过 全部 铁路 公司 ,
['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [maɪnz] ,
owners of mines ,
所有者 的 矿井 ,

所有铁路公司和矿山所有者都需要储备大量额外库存。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pɑːtiz] [huː] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [send] ['træfɪk] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n]
and other parties who had occasion to send traffic sometimes in the direction
和 其他 各方 WHO 有 场合 到 发送 交通 有时 在 这 方向
[weə(r)] [ðə; ði] [geɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ,
where the gauge was uninterrupted ,
在哪里 这 测量 曾是 不间断 ,

以及其他有时需要将交通流量引导至轨距畅通无阻方向的各方，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] ['wægənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kən'strʌkʃn]
and sometimes in the direction where waggons of a special construction
和 有时 在 这 方向 在哪里 马车 的 一个 特别的 建造
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
were required .
是 必需的 .

有时，需要使用特殊构造的货车才能到达目的地。

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] -
This consideration is the more important as , under the system of the clearing -
这 考虑 是 这 更多的 重要的 作为 , 在下面 这 系统 的 这 清理 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

这一点尤其重要，因为在清算所体系下，

[ðə; ði] [həʊl] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] ['relˌwe] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi]
the whole stock of the narrow - gauge Railways of the country may be
这 所有的 库存 的 这 狭窄的 - 测量 铁路 的 这 国家 可能 是
[kən'sɪdəd] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɒmən] ['prɒpəti] ,
considered as becoming more and more common property ,
经过考虑的 作为 成为 更多的 和 更多的 常见的 财产 ,

全国窄轨铁路的全部资产可以被视为越来越趋向于公共财产。

[ə'veɪləb(ə)l][weər'evə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [pres] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
available wherever there may be a press of business ,
可用的 无论 那里 可能 是 一个 按 的 商业 ,

凡是有业务需求的地方均可提供。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [greɪt] ['dɪstənsɪz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]
and for as great distances as may be required , in order to avoid the
和 为了 作为 伟大的 距离 作为 可能 是 必需的 , 在 命令 到 避免 这
[ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] .
inconvenience of unloading .
不便 的 卸货 .

为了避免卸货带来的不便，运输距离可以尽可能远。

[ðə; ði]['sekənd] [ə'reɪndʒmənt] , [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['reɪlz] , [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkəbl] ['ʌndə(r)]
The second arrangement , of laying down additional rails , may be practicable under
这 第二 安排 , 的 躺下 向下 额外的 铁轨 , 可能 是 切实可行的 在下面
[pɪ'kjuːliə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
peculiar circumstances ,
奇特 情况 ,

第二种方案，即铺设额外的铁轨，在特殊情况下可能是可行的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][tuː; tə] [greɪt] [əb'dʒekʃnz] .
and to a limited extent , but it is open to great objections .
和 到 一个 有限的 程度 , 但 它 是 打开 到 伟大的 反对意见 .

在一定程度上是这样，但也很容易受到反对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][reɪl]['əʊnli] [wʊd] [biː; bi]
It is very doubtful how far the addition of a single rail only would be
它 是 非常 疑 如何 远的 这 添加 的 一个 单身的 轨 仅有的 会 是
[kən'sɪstənt] [wɪð] ['seɪfti] ,
consistent with safety ,
持续的 和 安全 ,

仅增加一根铁轨能否在多大程度上保障安全，这一点非常值得怀疑。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [geɪdʒ] [ɪn]
as in this case the centre of gravity of the carriages of different gauge in
作为 在 这 案件 这 中心 的 重力 的 这 马车 的 不同的 测量 在
[ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪt] [laɪn] .
the same train would not be in the same straight line .
这 相同的 火车 会 不是 是 在 这 相同的 直的 线 .

在这种情况下，同一列火车上不同轨距车厢的重心不会在同一条直线上。

[ɪf] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['dʌb(ə)l] [set] [ɒv; əv]['reɪlz][wɜː(r); wə(r)][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪk'spens] [wʊd] [bi:; bi] ['veri]
If a complete double set of rails were laid down the expense would be very
如果 一个 完全的 双倍的 放 的 铁轨 是 铺设 向下 这 费用 会 是 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l] .
considerable .
大量 .

如果铺设完整的双轨，费用将非常可观。

[ðə; ði][ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [kɹ'ɒsɪŋz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [wʊd]
The complication of switches and crossings that would be necessary would
这 并发症 的 开关 和 十字路口 那 会 是 必要的 会
[ɪn'vɒlv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪsk] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪk'spens] .
involve considerable additional risk and great expense .
涉及 大量 额外的 风险 和 伟大的 费用 .

由此产生的复杂道岔和交叉路口将带来相当大的额外风险和巨大费用。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [wei] ,
The difficulty and expense of maintaining the permanent way ,
这 困难 和 费用 的 保持 这 永恒的 方式 ,

维护永久道路的难度和费用

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [set] [ɒv; əv]['reɪlz][ɪn]['prɒpə(r)] [ə'dʒʌstmənt] , [wʊd] [bi:; bi]
and of keeping the double set of rails in proper adjustment , would be
和 的 保持 这 双倍的 放 的 铁轨 在 恰当的 调整 , 会 是
['greɪtli] [ɪn'kriːst] ;
greatly increased ;
非常 增加 ;

保持双轨适当调整的难度将大大增加；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [ɪk'spens] , [ˌɪnkən'viːniəns] , [ænd; ənd] [rɪsk] ,
and on the whole , the expense , inconvenience , and risk ,
和 在 这 所有的 , 这 费用 , 不便 , 和 风险 ,

总的来说，费用、不便和风险

[wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi][səʊ] [greɪt] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [traɪd]
would probably be so great as to prevent the experiment from being tried
会 大概 是 所以 伟大的 作为 到 防止 这 实验 从 存在 尝试
[tu:; tə] ['eni] [ɪk'stent] .
to any extent .
到 任何 程度 .

其影响之大，恐怕会阻止该实验的任何尝试。

[wi:; wi] ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['reɪlz][æz; əz]
We cannot therefore consider the plan of laying down additional rails as
我们 不能 所以 考虑 这 计划 的 躺下 向下 额外的 铁轨 作为
[ə'plɪkəb(ə)l] ,
applicable ,
适用的 ,

因此，我们不能认为铺设额外铁轨的计划是可行的。

[ən'les] [pə'hæps] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['speʃ(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] ,
unless perhaps to a limited extent and under special circumstances , such as enabling ,
除非 也许 到 一个 有限的 程度 和 在下面 特别的 情况 , 这样的 作为 使能 ,

除非在有限范围内或在特殊情况下，例如为了促成此事，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['mɪnərəl] ['wægənz] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] [tuː; tə] [pɑːs]
for instance , mineral waggons constructed for the narrow gauge to pass
为了 实例 , 矿物 马车 建造 为了 这 狭窄的 测量 到 经过

例如，为窄轨铁路建造的矿物货车。

[piː] . [sɪks]
p . 6
p . 6

第6页

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [sləʊ] [spiːd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [waɪd] - [geɪdʒ] ['reɪlweɪ] ;
for a short distance and at a slow speed over a wide - gauge Railway ;
为了 一个 短的 距离 和 在 一个 慢的 速度 超过 一个 宽的 - 测量 铁路 ;

在宽轨铁路上短距离、低速行驶；

[wɪð] [wɪtʃ] [vjuː] [ə'ləʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['ekstrə] ['reɪlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒksfəd] ,
with which view alone it is proposed to lay down extra rails upon the Oxford ,
和 哪个 看法 独自的 它 是 建议的 到 躺 向下 额外的 铁轨 之上 这 牛津 ,

仅从这个角度来看，就有人提议在牛津铁路上铺设额外的铁轨。

['wʊstə(r)] , [ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən] [laɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌwʊlvə'hæmptən] .
Worcester , and Wolverhampton line , for a few miles south of Wolverhampton .
伍斯特 , 和 伍尔弗汉普顿 线 , 为了 一个 很少 英里 南 的 伍尔弗汉普顿 .

伍斯特和伍尔弗汉普顿线，向南延伸几英里至伍尔弗汉普顿。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , ['ðeəfɔː(r)] ,
On the whole , therefore ,
在 这 所有的 , 所以 ,

总的来说，

[wiː; wi] ['kænɒt] [kən'sɪdə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ə'rendʒmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['geɪdʒɪz] (['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ə'sjuːm] [ðeə(r)] [ˌpræktɪkə'bɪləti] ,
we cannot consider any of the mechanical arrangements which have been proposed for obviating the inconvenience of a meeting of different gauges (even if we could assume their practicability ,
我们 不能 考虑 任何 的 这 机械的 安排 哪个 有 到过 建议的 为了 避免 这 不便 的 一个 会议 的 不同的 仪表 (甚至 如果 我们 可以 认为 他们的 实用性 ,

我们不能考虑任何为避免不同规格相遇带来的不便而提出的机械装置（即使我们可以假设它们的可行性），

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['wɒrəntɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] ,
which in the present state of experience we should not be warranted in doing ,
哪个 在 这 展示 状态 的 经验 我们 应该 不是 是 有保证 在 正在做 ,

以目前的经验来看，我们没有理由这样做。

) [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['pɑːʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] ['pæliətiv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] .
) as anything better than partial and imperfect palliatives of a great evil .
) 作为 任何事物 更好的 比 部分的 和 不完善 缓解措施 的 一个 伟大的 邪恶的 .

）总比对巨大罪恶的局部和不完善的缓解措施要好得多。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
Assuming this to be the case , and assuming also , as we are
假设 这 到 是 这 案件 , 和 假设 还 , 作为 我们 是
[kəm'peld] [tuː; tə][duː; də] ,
compelled to do ,
被迫 到 做 ,

假设情况确实如此，并且我们也不得不这样假设：

[ðæt] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [geɪdʒ] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] ['sʌmweə(r)] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [rɪ'djuːst]
that an interruption of gauge must exist somewhere , the question is reduced
那 一个 中断 的 测量 必须 存在 某处 , 这 问题 是 减少
[tuː; tə] [ðɪs] :
to this :
到 这 :

既然计量中断必然存在于某个地方，那么问题就简化为：

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [æt; ət] [wɒt] [pɔɪnts] [sʌtʃ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
to ascertain at what points such interruption should be fixed in order to
到 探明 在 什么 积分 这样的 中断 应该 是 固定的 在 命令 到
[ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði] [liːst] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði]['træfɪk][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
occasion the least inconvenience to the traffic and commerce of the country .
场合 这 至少 不便 到 这 交通 和 商业 的 这 国家 .

确定应在哪些地点设置此类中断，以最大程度地减少对该国交通和商业造成的不便。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['nɪəli] [ˌtuː'tuː] ,
From the fact that nearly 2 ,
从 这 事实 那 几乎 2 ,

鉴于近2,

- [maɪlz] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɔː(r)] ['sæŋkʃnd] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ,
000 miles of Railway are already made or sanctioned on the narrow gauge ,
- 英里 的 铁路 是 已经 制成 或者 已制裁 在 这 狭窄的 测量 ,

目前已建成或获批建设的窄轨铁路里程达 000 英里。

[waɪl] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ɑː(r); ə(r)] ['sæŋkʃnd] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] [geɪdʒ] ,
while not more than 300 are sanctioned on the wide gauge ,
尽管 不是 更多的 比 - 是 已制裁 在 这 宽的 测量 ,

而宽轨铁路上获准运营的列车不超过300辆。

[ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)] ['lɑːdʒli] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['relˌwe] [naʊ] [ɪn]
a disproportion which will be still more largely increased by the new Railways now in
一个 不成比例 哪个 将要 是 仍然 更多的 很大程度上 增加 经过 这 新的 铁路 现在 在
[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
contemplation ,
沉思 ,

目前正在筹划的新铁路项目将进一步加剧这种不平衡。

[æn; ən] ['ɪnfərəns] [mait] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [geɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ]
an inference might be drawn in favour of confining the gauge which is in such
一个 推理 可能 是 绘制 在 偏爱 的 限制 这 测量 哪个 是 在 这样的
[ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][maɪ'nɒrəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [n'æɹəʊəst] ['pɒsəb(ə)l]['lɪmɪts] ;
a decided minority within the narrowest possible limits ;
一个 决定 少数民族 之内 这 最窄 可能的 限制 ;

由此可以推断，应该将这种明显属于少数群体的规范限制在尽可能窄的范围内；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnfərəns] [mait] [biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒbviəs] [fækt] [ðæt]
and this inference might be strengthened by referring to the obvious fact that
和 这 推理 可能 是 加强 经过 指 到 这 明显的 事实 那
[ðə; ði][waɪd] [geɪdʒ] [hæz; həz][nɒt] ['riːəlaɪzd] [ðəʊz] [dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ]
the wide gauge has not realized those decided advantages over the narrow gauge
这 宽的 测量 有 不是 已实现 那些 决定 优势 超过 这 狭窄的 测量
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn] [taɪm] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
which were at one time anticipated .
哪个 是 在 一 时间 预期 .

而这一推论还可以通过提及一个显而易见的事实来加强，那就是宽轨铁路并没有实现人们一度预期的相对于窄轨铁路的那些决定性优势。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [spiːd] [ɒv; əv] [treɪnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] ['westən] ['reɪlweɪ] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]
The actual speed of trains upon the Great Western Railway , as shown by the
这 实际的 速度 的 火车 之上 这 伟大的 西 铁路 , 作为 所示 经过 这
['pʌblɪʃt] [taɪm] - ['teɪblz] ,
published time - tables ,
已发布 时间 - 表格 ,

根据公布的时刻表显示，大西部铁路列车的实际速度为：

[ænd; ənd][baɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːnz] , [ɪz][nɒt][səʊ] [haɪ] [æz; əz][ə'pɒn][sʌm; səm] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] ['relˌwe] ,
and by official returns , is not so high as upon some narrow - gauge Railways ,
和 经过 官方的 返回 , 是 不是 所以 高的 作为 之上 一些 狭窄的 - 测量 铁路 ,

根据官方统计，其数值并不像某些窄轨铁路那样高。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ɪts]['greɪdiənts] ,
and notwithstanding the excellence of its gradients ,
和 虽然 这 卓越 的 它是 梯度 ,

尽管它的梯度非常出色，

['veri] ['slaɪtli] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [spiːd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [greɪt] ['relˌwe] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ]
very slightly higher than the average speed of other great Railways on the narrow
非常 轻微地 更高 比 这 平均的 速度 的 其他 伟大的 铁路 在 这 狭窄的
[geɪdʒ] .
gauge .
测量 .

比其他窄轨铁路的平均速度略高。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['seɪfti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] [bəʊθ] ['geɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] [ˌʌnəb'dʒekʃənəbl] ,
In respect of safety , it is manifest that both gauges are alike unobjectionable ,
在 尊重 的 安全 , 它 是 显现 那 两个都 仪表 是 同样 无可指摘 ,

就安全性而言，显然这两种测量方法都无可厚非。

[wɪð] [djuː] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] ['mænɪdʒmənt] ; [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [kən'viːniəns]
with due precaution and proper management ; and in respect of convenience
和 到期的 预防 和 恰当的 管理 ; 和 在 尊重 的 方便
[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] ,
and of economy ,
和 的 经济 ,

在采取适当预防措施和妥善管理的前提下；并且考虑到便利性和经济性，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][kɒst][bəʊθ][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ,
including the cost both of construction and working ,
包括 这 成本 两个都 的 建造 和 在职的 ,

包括建设和运营成本。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt] [ɔː'θɒrətiz] [ɪz] [ʌn'feɪvərəbl]
the opinion of a great majority of the most eminent authorities is unfavourable
这 观点 的 一个 伟大的 多数 的 这 最多 杰出 当局 是 不利
[tuː; tə] [ðə; ði] [waɪd] [geɪdʒ] .
to the wide gauge .
到 这 宽的 测量 .

绝大多数权威人士的意见都不利于宽轨铁路的建设。

[wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['eni] ['pɒzətɪv] [ə'pɪnjən] [ɑː'selvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
Without wishing to express any positive opinion ourselves upon the point ,
没有 祝 到 表达 任何 积极的 观点 我们自己 之上 这 观点 ,

我们本人并不想就此表达任何肯定的观点，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['relətɪv]
it is enough for us to say that we think there is nothing in the relative
它 是 足够的 为了 我们 到 说 那 我们 思考 那里 是 没有什么 在 这 相对的
['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['geɪdʒɪz] [ɪn] [ðəm'selvz] [mə'tɪəriəli] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'twiːn]
merits of the two gauges in themselves materially to affect the question between
优点 的 这 二 仪表 在 他们自己 重大 到 影响 这 问题 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们只需指出，我们认为这两种测量方法本身的相对优劣并不会实质性地影响到它们之间的选择问题。

[wɪtʃ] [tɜːnz] [ə'pɒn] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
which turns upon commercial considerations .
哪个 转弯 之上 商业的 考虑因素 .

这取决于商业因素。

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] ,
In this point of view the question is , as we have already observed ,
在 这 观点 的 看法 这 问题 是 , 作为 我们 有 已经 观察到 ,

从这个角度来看，问题在于，正如我们已经观察到的，

['weðə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [geɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
whether the points of junction between the wide and narrow gauge should be
无论 这 积分 的 交汇处 之间 这 宽的 和 狭窄的 测量 应该 是
[æt; ət] ['rʌgbi] ,
at Rugby ,
在 橄榄球 ,

宽轨和窄轨的交汇点是否应该设在拉格比?

['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən] , [ɔː(r)] [æt; ət] ['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['brɪstl] .
Birmingham and Wolverhampton , or at Oxford and Bristol .
伯明翰 和 伍尔弗汉普顿 , 或者 在 牛津 和 布里斯托尔 .

伯明翰和伍尔弗汉普顿，或者牛津和布里斯托尔。

[ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [vjuː] ,
In support of the first view ,
在 支持 的 这 第一的 看法 ,

为了支持第一种观点，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnts]
it is contended that the principle which should regulate the choice of the points
它 是 有争议 那 这 原则 哪个 应该 调节 这 选择 的 这 积分
[ɒv; əv] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [fɪks] [ðem; ðəm] [æt; ət] [greɪt] ['fəʊsaɪ; 'fəʊkaɪ] [ɒv; əv] ['træfɪk] ,
of junction ought to be to fix them at great foci of traffic ,
的 交汇处 应该 到 是 到 使固定 他们 在 伟大的 焦点 的 交通 ,

有人认为，选择交叉路口的原则应该是将其设置在交通流量大的枢纽地带。

[ænd; ənd] ['sentəz] [ɒv; əv] [kən'vəːdʒiŋ] ['relˌwe] ,
and centres of converging Railways ,
和 中心 的 收敛 铁路 ，

以及铁路交汇中心，

[weə(r)] [dɪ'leɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [i'stæbliʃmənt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] ['eni]
where delay must take place and large establishments be maintained at any
在哪里 延迟 必须 拿 地方 和 大的 机构 是 维持 在 任何
[reɪt] ;
rate ;
速度 ；

必须有所延误，而且大型机构无论如何都要维持运转；

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'tend] [ðæt] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] ['pɒsəb(ə)l]
while on the other hand it is contended that such points are the worst possible
尽管 在 这 其他 手 它 是 有争议 那 这样的 积分 是 这 最差 可能的
[tuː; tə] [sɪ'lekt] ,
to select ,
到 选择 ，

另一方面，也有人认为，选择这样的点是最糟糕的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['prɪnsəp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] ,
and that the opposite principle should be adopted ,
和 那 这 对面的 原则 应该 是 已采用 ，

并且应该采取相反的原则，

[ɒv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [n'æɹəʊəst] ['pɒsəb(ə)l] ['lɪmɪts] ,
of confining an inevitable inconvenience within the narrowest possible limits ,
的 限制 一个 不可避免的 不便 之内 这 最窄 可能的 限制 ，

将不可避免的不便限制在尽可能小的范围内，

[baɪ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [liːst] [θruː] - ['træfɪk] .
by fixing the points of junction where there is least through - traffic .
经过 定影 这 积分 的 交汇处 在哪里 那里 是 至少 通过 - 交通 .

通过改善过境交通量最少的交叉路口交通状况。

[ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [siːm] ['pɜːfɪktli] ['ɒbviəs] [ə'pɒn] ['dʒen(ə)rəl]
The correctness of the latter proposition seems perfectly obvious upon general
这 正确性 的 这 后者 主张 似乎 完美 明显的 之上 一般的
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] ;
considerations ;
考虑因素 ；

从一般角度来看，后一种说法的正确性似乎显而易见；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
but the question is one of such great commercial importance ,
但 这 问题 是 一 的 这样的 伟大的 商业的 重要性 ，

但这个问题具有极其重要的商业意义，

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['fʊli] [ænd; ənd] [ɪn] ['diːteɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði]
that we have thought it right to inquire fully and in detail into the
那 我们 有 想法 它 正确的 到 查询 完全 和 在 细节 进入 这
['præktɪkl] [ɪ'fekts] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɪntrəsts] [kən'sɜːnd] [frɒm; frəm] [æn; ən]
practical effects that would result to the principal interests concerned from an
实际的 效果 那 会 结果 到 这 主要的 兴趣 担心的 从 一个
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪdʒ] ,
interruption of the gauge ,
中断 的 这 测量 ，

我们认为，有必要全面详细地调查一下，如果计量中断，会对相关主要利益群体造成哪些实际影响。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [æt; ət] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['rʌgbi] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['ɒksfəd] .
on the one hand , at Birmingham and Rugby , and on the other at Bristol and Oxford .
在 这 一 手 ， 在 伯明翰 和 橄榄球 ， 和 在 这 其他 在 布里斯托尔 和 牛津 .

一方面是伯明翰和拉格比，另一方面是布里斯托尔和牛津。

[baɪ]['aɪðə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['træfɪk][ɒv; əv]['pleɪsɪz] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['brɪstl] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
By either combination the traffic of places intermediate between Birmingham and Bristol with each other ,
经过 任何一个 组合 这 交通 的 地方 中间的 之间 伯明翰 和 布里斯托尔 和 每个 其他 ，

通过这两种组合方式，伯明翰和布里斯托尔之间各中转站的交通流量都会增加。

[ænd; ənd] [wɪð] ['lʌndən] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'fektɪd] ;
and with London , would not be affected ;
和 和 伦敦 ， 会 不是 是 做作的 ；

而伦敦则不会受到影响；

[ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv] [geɪdʒ] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊəd] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [baɪ][ðə; ði][waɪd] ,
uniformity of gauge being secured equally in the one case by the wide ,
均匀性 的 测量 存在 安全 同样地 在 这 一 案件 经过 这 宽的 ，

在同一情况下，通过宽阔的……来保证规格的一致性，

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] .
in the other by the narrow gauge .
在 这 其他 经过 这 狭窄的 测量 .

另一边是窄轨铁路。

[baɪ]['aɪðə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['træfɪk] [bɪ'twiːn] ['pleɪsɪz] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westən] ['reɪlweɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ə'fektɪd] ,
By either combination the traffic between places north and east of the line of the London and Birmingham Railway and places south of the line of the Great Western Railway would not be affected ,
经过 任何一个 组合 这 交通 之间 地方 北 和 东方 的 这 线 的 这 伦敦 和 伯明翰 铁路 和 地方 南 的 这 线 的 这 伟大的 西 铁路 会 不是 是 做作的 ，

无论采用哪种组合方式，伦敦和伯明翰铁路沿线以北和以东的地区与大西部铁路沿线以南的地区之间的交通都不会受到影响。

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [geɪdʒ] ['hævɪŋ] ['iːkwəli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æt; ət] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['ɒksfəd] ,
interruption of gauge having equally to be encountered in the one case at Bristol and Oxford ,
中断 的 测量 拥有 同样地 到 是 遭遇 在 这 一 案件 在 布里斯托尔 和 牛津 ，

布里斯托尔和牛津两地都出现了轨距中断的情况。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['rʌgbi] .
in the other at Birmingham and Rugby .
在 这 其他 在 伯明翰 和 橄榄球 .

另一场比赛在伯明翰和拉格比举行。

[baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɔː(r)][waɪd] - [geɪdʒ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['træfɪk] [bɪ'twiːn] ['devənʃə] ,
By the former or wide - gauge combination , the traffic between Devonshire ,
经过 这 以前的 或者 宽的 - 测量 组合 ， 这 交通 之间 德文郡 ，

通过前者或宽轨组合，德文郡之间的交通，

['kɔːnwəl] [ænd; ənd] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['westən] ['reɪlweɪ] ,
Cornwall and all places south of the line of the Great Western Railway ,
康沃尔郡 和 全部 地方 南 的 这 线 的 这 伟大的 西 铁路 ，

康沃尔郡以及大西部铁路以南的所有地区，

[ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [bɪ'twiːn] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['brɪstl] , [wʊd] [geɪn] ,
and Birmingham , and all places between Birmingham and Bristol , would gain ,
和 伯明翰 ， 和 全部 地方 之间 伯明翰 和 布里斯托尔 ， 会 获得 ，

伯明翰以及伯明翰和布里斯托尔之间的所有地方都将受益。

[ai] . [iː] . [wʊd] [ɪ'skeɪp] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [geɪdʒ] ; ['ɔːlsəʊ] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɒv; əv] [saʊθ] [weɪlz] ,
i . e . would escape an interruption of gauge ; also such of the traffic of South Wales ,
我 . e . 会 逃脱 一个 中断 的 测量 ； 还 这样的 的 这 交通 的 南 威尔士 ，

即避免轨距中断；也包括南威尔士的交通状况。

[tuː; tə] ['bɜːmɪŋəm] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['bɜːmɪŋəm] ,
to Birmingham , and places short of Birmingham ,
到 伯明翰 ， 和 地方 短的 的 伯明翰 ，

到伯明翰，以及伯明翰附近的地方，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [weɪlz] ['reɪlweɪ] ['biːɪŋ] ['sæŋkʃnd] ,
as in the event of the South Wales Railway being sanctioned ,
作为 在 这 事件 的 这 南 威尔士 铁路 存在 已制裁 ，

例如，如果南威尔士铁路受到制裁的话，

[wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] [baɪ] [ðæt] ['reɪlweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] .
would take the circuitous route by that Railway to the north of Gloucester .
会 拿 这 迂回 路线 经过 那 铁路 到 这 北 的 格洛斯特 .

会沿着那条铁路绕道格洛斯特北部。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [baɪ] [ðə; ði] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [breɪk] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn]
On the other hand by the narrow - gauge combination , a break is avoided in
在 这 其他 手 经过 这 狭窄的 - 测量 组合 ， 一个 休息 是 避免 在

另一方面，通过窄轨组合，可以避免断裂。

[piː] . ['sɛvən]
p . 7
p . 7

第7页

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træfɪk] [bɪ'twiːn] ['mæntʃestə(r)] , ['lɪvəpuːl] , [hʌl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːðən] , ['iːstən] ,
the whole of the traffic between Manchester , Liverpool , Hull , and the Northern , Eastern ,
这 所有的 的 这 交通 之间 曼彻斯特 ， 利物浦 ， 赫尔 ， 和 这 北方 ， 东 ，

曼彻斯特、利物浦、赫尔以及北部、东部铁路之间的所有交通

[ænd; ənd] ['mɪdlənd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['brɪstl] , ['glɒstə(r)] , ['wʊstə(r)] ,
and Midland portions of the kingdom , and Bristol , Gloucester , Worcester ,
和 米德兰 部分 的 这 王国 ， 和 布里斯托尔 ， 格洛斯特 ， 伍斯特 ，

以及王国中部地区，还有布里斯托尔、格洛斯特、伍斯特。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['dɪstrɪkt] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm]
and the whole district intermediate between the London and Birmingham
和 这 所有的 区 中间的 之间 这 伦敦 和 伯明翰

[ænd; ənd] [greɪt] ['westən] ['relˌwe] .
and Great Western Railways .
和 伟大的 西 铁路 .

以及伦敦和伯明翰铁路与大西部铁路之间的整个区域。

[ðə; ði] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['strɒŋli] [ɜːrdʒd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es]
The paramount importance of this consideration has been strongly urged upon us
这 派拉蒙 重要性 的 这 考虑 有 到过 强烈 敦促 之上 我们

[baɪ] ['pɑːtiz] ['præktɪkli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['træfɪk] ,
by parties practically acquainted with the traffic ,
经过 各方 几乎 熟人 和 这 交通 ,

熟悉交通运输情况的各方都强烈强调了这一考虑因素的至关重要性。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɪntrəsts] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
and by the principal interests affected by the question .
和 经过 这 主要的 兴趣 做作的 经过 这 问题 .

以及受此问题影响的主要利益相关方。

[ɪn] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] - ['aɪən] -
In the memorial already referred to , signed by the representatives of 46 iron -
在 这 纪念馆 已经 指 到 , 签名 经过 这 代表 的 - 铁 -

[wɜːks] ,
works ,
作品 ,

在前面提到的那份由46家钢铁厂代表签署的请愿书中，

- ['fəːnisiz] , [ænd; ənd] - ['kɔljəri] , [ɪn] [ðə; ði] ['stæfədʃiə] ['mɪnərəl] ['dɪstrɪkt] ,
57 furnaces , and 98 collieries , in the Staffordshire mineral district ,
- 熔炉 , 和 - 煤矿 , 在 这 斯塔福德郡 矿物 区 ,

斯塔福德郡矿区有57座熔炉和98座煤矿。

[ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] [laɪn] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] ['sɪstəm] ,
in favour of the London and Birmingham line , and narrow - gauge system ,
在 偏爱 的 这 伦敦 和 伯明翰 线 , 和 狭窄的 - 测量 系统 ,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] ,
it is stated that ,
它 是 声明 那 ,

支持伦敦和伯明翰线以及窄轨铁路系统的论点是：

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,
of the total export of the district ,
的 这 全部的 出口 的 这 区 ,

占该地区出口总额的

['əʊnli] [eɪt] [pə(r)] [sent] . [ɪz] [sent] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪstl] ,
only eight per cent . is sent in the direction of Bristol ,
仅有的 八 每 中心 . 是 发送 在 这 方向 的 布里斯托尔 ,

只有百分之八的资金被运往布里斯托尔方向。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['kwɒntəti] [ɪz] [ʃɪpt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔːt] ,
of which by far the greater quantity is shipped from that port ,
的 哪个 经过 远的 这 更大的 数量 是 已发货 从 那 港口 ,

其中绝大部分是从该港口装运的。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [breɪk] [ɒv; əv] [geɪdʒ] [ðeə(r)] ;
and would therefore be unaffected by a break of gauge there ;
和 会 所以 是 不受影响 经过 一个 休息 的 测量 那里 ;

因此，即使那里发生轨距断裂，也不会受到影响；

[waɪl] - [pə(r)] [sent] . [ɪz] [sent] [tuː; tə] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
while 37 per cent . is sent to Liverpool and the north and north - west of the kingdom ,
尽管 - 每 中心 . 是 发送 到 利物浦 和 这 北 和 北 - 西方 的 这 王国 ,

其中37%被运往利物浦以及英国北部和西北部地区。

[ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] .
and 13 per cent .
和 - 每 中心 .

以及 13%。

[tuː; tə] [hʌl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] , [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['kɒnsɪkwəntli] ['sʌfə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [breɪk] [æt; ət] ['bɜːmɪŋəm] .
to Hull and the east , all of which would consequently suffer by a break at Birmingham .
到 赫尔 和 这 东方 , 全部 的 哪个 会 最后 遭受 经过 一个 休息 在 伯明翰 .

如果伯明翰出现断球，那么赫尔和东部地区都将受到影响。

[ðə; ði] [wʊl] [treɪd] [bɪ'twiːn] ['brɪstl] , [weə(r)] [wʊl] [f'eəz] [ɑː(r); ə(r)] [held] ['ænjuəli] ,
The wool trade between Bristol , where wool fairs are held annually ,
这 羊毛 贸易 之间 布里斯托尔 , 在哪里 羊毛 集市 是 握住 每年 ,

布里斯托尔每年都会举办羊毛交易会，那里的羊毛贸易十分兴盛。

[ænd; ənd] ['lestə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] , [ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,
and Leicester and the West Riding of Yorkshire , is very considerable ,
和 莱斯特 和 这 西方 骑术 的 约克郡 , 是 非常 大量 ,

莱斯特和约克郡西区也相当可观。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [breɪk] [ɒv; əv] [geɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
all of which would escape a break of gauge by the narrow - gauge combination .
全部 的 哪个 会 逃脱 一个 休息 的 测量 经过 这 狭窄的 - 测量 组合 .

所有这些都将避免因窄轨组合而导致的轨距破损。

[ðə; ði] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [ɒv; əv] [sɔːlt] [frɒm; frəm] ['drɔɪtwɪtʃ] , [bəʊθ] [tuː; tə] ['glɒstə(r)] [ænd; ənd] ['brɪstl] ,
The export of salt from Droitwich , both to Gloucester and Bristol ,
这 出口 的 盐 从 德罗伊特维奇 , 两个都 到 格洛斯特 和 布里斯托尔 ,

德罗伊特威奇的食盐出口到格洛斯特和布里斯托尔。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hʌl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ɪz] [ɔːl'redi] [lɑːdʒ] ,
and to Hull and other parts of the kingdom , is already large ,
和 到 赫尔 和 其他 部分 的 这 王国 , 是 已经 大的 ,

到赫尔和王国其他地区，面积已经很大了。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['veri] [greɪt] [ɪn'kriːs] , [ɪf] [æn; ən] [ʌn'brəʊkən] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ,
and likely to receive very great increase , if an unbroken Railway communication is afforded ,
和 可能 到 收到 非常 伟大的 增加 , 如果 一个 未破 铁路 沟通 是 提供 ,

如果铁路交通畅通无阻，铁路运输可能会大幅增长。

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
which can only be done by the narrow - gauge combination .
哪个 能 仅有的 是 完毕 经过 这 狭窄的 - 测量 组合 .

只有窄轨列车组合才能完成这项任务。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈfɔːdz] [ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən][ʌnˈbrəʊkən]

The same combination affords the important advantage of an unbroken

这 相同的 组合 提供 这 重要的 优势 的 一个 未破

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtræfɪk] [ɒv; əv] [ˈmæntʃestə(r)] [ænd; ənd] [ˈlɪvəpuːl] [wɪð] [ˈbrɪstl] ,

communication to the traffic of Manchester and Liverpool with Bristol ,

沟通 到 这 交通 的 曼彻斯特 和 利物浦 和 布里斯托尔 ,

同样的组合也带来了一个重要的优势，那就是曼彻斯特和利物浦与布里斯托尔之间的交通可以实现不间断的通信。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ,

and indeed with the whole of the West of England ,

和 的确 和 这 所有的 的 这 西方 的 英格兰 ,

事实上，整个英格兰西部地区都是如此。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ˈæktʃuəli] [dɪˈspætʃt] [rɪˈkwaɪə(r)]

as a very inconsiderable proportion of the goods actually dispatched require

作为 一个 非常 微不足道的 部分 的 这 商品 实际上 已派出 要求

[tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ɪn][ˈtrænzɪt] [θruː] [ˈbrɪstl] .

to be carried in transit through Bristol .

到 是 携带 在 交通 通过 布里斯托尔 .

实际发货的货物中，只有极小一部分需要途经布里斯托尔进行运输。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈmɑːk] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɒtəriz] [wɪð] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv]

The same remark applies to the trade of the Potteries with the West of

这 相同的 评论 适用 到 这 贸易 的 这 陶器 和 这 西方 的

[ˈɪŋglənd] ;

England ;

英格兰 ;

同样的道理也适用于陶器产区与英格兰西部的贸易；

[ɒv; əv] [ˈbrɪstl] [ænd; ənd] [ˈglɒstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪdlənd] [ˈkaunti] ,

of Bristol and Gloucester with the Midland Counties ,

的 布里斯托尔 和 格洛斯特 和 这 米德兰 县 ,

布里斯托尔和格洛斯特以及米德兰郡

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔːts] [naʊ] [miːt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hʌl] [ænd; ənd] [ˈlɪvəpuːl] ;

where the imports of these ports now meet those of Hull and Liverpool ;

在哪里 这 进口 的 这些 端口 现在 见面 那些 的 赫尔 和 利物浦 ;

这些港口的进口货物现在与赫尔港和利物浦港的进口货物汇合；

[ɒv; əv] [ˈwʊstə(r)] , [ˈkidəminstə] , & [siː] . [wɪð] [ˈlɪvəpuːl] , [ˈlæŋkəˌʃɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈjɔːrkʃər] ,

of Worcester , Kidderminster , & c . with Liverpool , Lancashire , and Yorkshire ,

的 伍斯特 , 基德明斯特 , & c . 和 利物浦 , 兰开夏郡 , 和 约克郡 ,

伍斯特、基德明斯特等地，以及利物浦、兰开夏郡和约克郡，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈʌðə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈtræfɪk] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ˈspesɪfaɪd] .

and of various other branches of traffic that might be specified .

和 的 各种各样的 其他 分支 的 交通 那 可能 是 指定的 .

以及其他可能指定的各种交通分支。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈtræfɪk] [ðæt]

As a proof of the importance of some of the branches of traffic that

作为 一个 证明 的 这 重要性 的 一些 的 这 分支 的 交通 那

[wʊd] [biː; bi] [ðʌs] [ˌɪnkɒnˈviːnjənsd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [geɪdʒ] [æt; ət] [ˈbɜːmɪŋəm] ,

would be thus inconvenienced by a change of gauge at Birmingham ,

会 是 因此 不便 经过 一个 改变 的 测量 在 伯明翰 ,

为了证明伯明翰铁路改轨会对某些交通分支造成不便，其重要性，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkærɪəz] [ɔːlˈredi] [send] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - ,

it may be mentioned that single carriers already send as much as 20 ,

它 可能 是 提及 那 单身的 承运人 已经 发送 作为 很多 作为 - ,

值得一提的是，单个运营商已经发送多达 20 个包裹。

- [tʌnz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn] ['trænzɪt] [θruː] ['bɜːmɪŋəm] , [baɪ] [ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['glɒstə(r)]
000 tons a year in transit through Birmingham , by the Birmingham and Gloucester
- 吨 一个 年 在 交通 通过 伯明翰 , 经过 这 伯明翰 和 格洛斯特
['reɪlweɪ] ,
Railway ,
铁路 ,

每年有 000 吨货物经由伯明翰和格洛斯特铁路运输至伯明翰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['kwɒntəti] [ðʌs] [sent] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə] -
and that the total quantity thus sent is estimated at from 50 , 000 to 100
和 那 这 全部的 数量 因此 发送 是 估计的 在 从 - , - 到 -
,
,
,

由此发送的总数量估计在 50,000 到 100 之间。

- [tʌnz] [pə(r)] ['ænəm] , [ænd; ənd] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'kriːs] ,
000 tons per annum , and is considered to be capable of great increase ,
- 吨 每 年 , 和 是 经过考虑的 到 是 有能力的 的 伟大的 增加 ,

年产量达 000 吨，并且被认为具有很大的增长潜力。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] ['əʊnli] ['veri] ['riːs(ə)ntli] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]
the line of communication having been only very recently completed by the opening
这 线 的 沟通 拥有 到过 仅有的 非常 最近 完全的 经过 这 开幕
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['glɒstə(r)] ['reɪlweɪ] ,
of the Bristol and Gloucester Railway ,
的 这 布里斯托尔 和 格洛斯特 铁路 ,

随着布里斯托尔和格洛斯特铁路的开通，这条交通线路才刚刚建成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træfɪk] ['hævɪŋ] [sɪns] [biːn] ['greɪtli] [ɪm'piːdɪd] [baɪ] [ðə; ði]
and the development of the traffic having since been greatly impeded by the
和 这 发展 的 这 交通 拥有 自从 到过 非常 受阻 经过 这
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪdʒ] [æt; ət] ['glɒstə(r)] ,
interruption of the gauge at Gloucester ,
中断 的 这 测量 在 格洛斯特 ,

此后，由于格洛斯特铁路道口中断，交通发展受到了极大的阻碍。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .
and other circumstances .
和 其他 情况 .

以及其他情况。

[wɪð] [ðə; ði] [ləʊ] [reɪts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɒn] [kəʊl] ,
With the low rates which it is now proposed to establish on coals ,
和 这 低的 利率 哪个 它 是 现在 建议的 到 建立 在 煤炭 ,

鉴于目前提议对煤炭征收的低税率，

[sɔːlt] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'djuːs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['hevi] [gʊdz] ,
salt , agricultural produce , and other heavy goods ,
盐 , 农业 生产 , 和 其他 重的 商品 ,

盐、农产品和其他重物

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['træfɪk] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [ɪn] ['trænzɪt]
the amount of traffic that may be expected to pass from the west in transit
这 数量 的 交通 那 可能 是 预期的 到 经过 从 这 西方 在 交通
[θruː] ['bɜːmɪŋəm] ,
through Birmingham ,
通过 伯明翰 ,

预计从西部途经伯明翰的交通量

[ænd; ənd] [vaɪs] - , [ɪf] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'brəʊkən] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi]
and vice versâ , if the advantage of an unbroken communication can be
和 副 - , 如果 这 优势 的 一个 未破 沟通 能 是
[sɪ'kjʊəd] , [wɪl] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪt] .
secured , will be exceedingly great .
安全 , 将要 是 非常 伟大的 .

反之亦然——如果能够确保通信畅通无阻，其优势将非常巨大。

[,aɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [,reprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [,juː 'es] [ðæt] ['drɔɪtwɪtʃ] [ə'ləʊn] [wʊd] [send] ['ʌpwədz] [ɒv; əv]
It has been represented to us that Droitwich alone would send upwards of
它 有 到过 代表 到 我们 那 德罗伊特维奇 独自的 会 发送 向上 的
- ,
250 ,
- ,

有人向我们表示，仅德罗伊特维奇一地就能派出超过250人。

- [tʌnz] [ɒv; əv] [sɔːlt] ['ænjuəli] .
000 tons of salt annually .
- 吨 的 盐 每年 .

每年消耗 000 吨盐。

[ðə; ði] [seɪm] [,ɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'plaɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊl] ['træfɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪdlənd] ['kaunti]
The same observation applies as to the coal traffic from the Midland Counties
这 相同的 观察 适用 作为 到 这 煤炭 交通 从 这 米德兰 县
[θruː] ['rʌgbi] [tuː; tə] ['ɒksfəd] .
through Rugby to Oxford .
通过 橄榄球 到 牛津 .

同样的道理也适用于从米德兰郡经拉格比到牛津的煤炭运输。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['dɪstrɪkt] [bɪ'twiːn] ['rʌgbi] [ænd; ənd] ['ɒksfəd] ,
The whole of the extensive district between Rugby and Oxford ,
这 所有的 的 这 广泛的 区 之间 橄榄球 和 牛津 ,

拉格比和牛津之间广阔的整个地区，

[weə(r)] [kəʊl] [ɪz] [naʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [praɪs] , [meɪ] [biː; bi] ['tʃiːpli] [sə'plaɪd] [baɪ]
where coal is now usually at a very high price , may be cheaply supplied by
在哪里 煤炭 是 现在 通常 在 一个 非常 高的 价格 , 可能 是 便宜 供应 经过
['reɪlweɪ] ;
Railway ;
铁路 ;

在煤炭价格通常很高的地区，可以通过铁路廉价供应煤炭；

[æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
an object of great importance ,
一个 目的 的 伟大的 重要性 ,

一件非常重要的物品，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['əʊnli] ['pɑːʃəli] [ə'teɪnd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [,ɪntə'rʌpʃ(ə)n]
which could be only partially attained if the impediment of an interruption
哪个 可以 是 仅有的 部分 已达到 如果 这 障碍 的 一个 中断
[ɒv; əv] [geɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [æt; ət] ['rʌgbi] .
of gauge were allowed to exist at Rugby .
的 测量 是 允许 到 存在 在 橄榄球 .

如果允许拉格比存在轨距中断的障碍，则只能部分实现这一目标。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['brɪstl] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
Another important consideration which seems to point to Bristol rather than
其他 重要的 考虑 哪个 似乎 到 观点 到 布里斯托尔 相当 比
['bɜːmɪŋəm] ,
Birmingham ,
伯明翰 ,

另一个重要的考虑因素似乎指向布里斯托尔而不是伯明翰。

[æz; əz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] ,
as a proper point for the interruption of the gauge ,
作为 一个 恰当的 观点 为了 这 中断 的 这 测量 ,

作为仪表中断的合适点，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['strɒŋli] [ɜːrdʒd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][baɪ] ['kærɪəz] , ['mɜːrtʃənt] ,
and which has been strongly urged upon us by carriers , merchants ,
和 哪个 有 到过 强烈 敦促 之上 我们 经过 承运人 , 商人 ,

承运人、商人都强烈敦促我们这样做，

[ænd; ənd] ['præktɪkl] [men] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['træfɪk] , [ɪz] , [ðæt] ['brɪstl] , [laɪk] ['lʌndən] ,
and practical men acquainted with the course of traffic , is , that Bristol , like London ,
和 实际的 男人 熟人 和 这 课程 的 交通 , 是 , 那 布里斯托尔 , 喜欢 伦敦 ,

熟悉交通状况的务实人士认为，布里斯托尔就像伦敦一样，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [em'pɔːriəm] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [pɔːt] ,
is a great emporium and shipping port ,
是 一个 伟大的 商场 和 船运 港口 ,

是一个重要的商业中心和航运港口，

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] ['entə(r)][baɪ] ['reɪlweɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːwədɪd] [ɪn]['trænzɪt] [wɪ'ðaʊt] [riː'pækɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sɔːtmənt] .
through which a comparatively small portion of the goods which enter by Railway require to be forwarded in transit without repacking and assortment .
通过 哪个 一个 比较 小的 部分 的 这 商品 哪个 进入 经过 铁路 要求 到 是 转发 在 交通 没有 重新包装 和 品种 .

通过铁路进入的货物中，只有相对较小的一部分需要在运输途中不进行重新包装和分类就进行转运。

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['brɪstl] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ] ['betə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌels'weə(r)] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [geɪdʒ] ,
The facilities for water communication with Bristol also give the public a better alternative than they would enjoy elsewhere of avoiding the inconvenience of the change of gauge ,
这 设施 为了 水 沟通 和 布里斯托尔 还 给 这 民众 一个 更好的 选择 比 他们 会 享受 别处 的 避免 这 不便 的 这 改变 的 测量 ,

与布里斯托尔的水路交通设施也为公众提供了一种比其他地方更好的选择，避免了因水位变化而带来的不便。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔːd] [ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l][sɪ'kjʊərəti] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [biː; bi] [fɪkst] [ðeə(r)] ,
and thus afford the best possible security , that if the interruption be fixed there ,
和 因此 买得起 这 最好的 可能的 安全 , 那 如果 这 中断 是 固定的 那里 ,

从而提供最佳的安全保障，即如果中断问题在那里得到解决，

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] ['ɪntrəstɪd] [wɪl] [juːz] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .
the Railway Companies interested will use every possible effort to reduce the inconvenience to a minimum .
这 铁路 公司 感兴趣的 将要 使用 每一个 可能的 努力 到 减少 这 不便 到 一个 最低限度 .

相关铁路公司将尽一切可能将不便之处降至最低。

[piː] . [eit]
p . 8
p . 8

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] , [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌhezɪˈteɪʃn] [ɪn] [ɪkˈspresɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈprefrəns] , [ɒn] [ˈpʌblɪk] [ɡraʊndz] ,

For all these considerations , we can have no hesitation in expressing our preference , on public grounds ,

为了 全部 这些 考虑因素 ， 我们 能 有 不 犹豫 在 表达 我们的 偏爱 ， 在 民众 理由 ，

考虑到以上所有因素，我们可以毫不犹豫地公开表达我们的偏好。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ðæt] [prəˈpəuziz] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [ˈɡeɪdʒɪz] [æt; ət] [ˈbrɪstl] [ænd; ənd] [ˈɒksfəd] ,

to the alternative that proposes to fix the break of gauges at Bristol and Oxford ,

到 这 选择 那 提议 到 使固定 这 休息 的 仪表 在 布里斯托尔 和 牛津 ，

另一种方案是提出修复布里斯托尔和牛津站的列车限界断裂问题，

[ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ˈbɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] [ˈrʌɡbi] .

rather than at Birmingham and Rugby .

相当 比 在 伯明翰 和 橄榄球 .

而不是在伯明翰和拉格比。

[əˈnʌðə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈɒfəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈbɜːmɪŋəm] [skiːm] ,

Another important advantage offered by the London and Birmingham scheme ,

其他 重要的 优势 提供 经过 这 伦敦 和 伯明翰 方案 ，

伦敦和伯明翰方案的另一个重要优势是：

[ænd; ənd] [ˈɪntɪmətli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡeɪdʒ] ,

and intimately connected with the question of the gauge ,

和 亲密 连接 和 这 问题 的 这 测量 ，

并且与计量问题密切相关，

[ɪz] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈdʌb(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈreɪlz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [ˈdɪstrɪkt] ,

is the arrangement by which it is proposed to lay down an additional double line of rails throughout the mineral district ,

是 这 安排 经过 哪个 它 是 建议的 到 躺 向下 一个 额外的 双倍的 线 的 铁轨 自始至终 这 矿物 区 ，

这是指拟在整个矿区铺设一条额外的双轨铁路的方案。

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈvəʊtɪd] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [ˈtræfɪk] .

to be devoted entirely to the accommodation of the mineral traffic .

到 是 奉献 完全 到 这 住宿 的 这 矿物 交通 .

完全用于满足矿产运输需求。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaɪən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kəʊl] ,

We have already seen that the production of iron of the district requires a continued interchange of coals ,

我们 有 已经 已见 那 这 生产 的 铁 的 这 区 需要 一个 持续 交汇处 的 煤炭 ，

我们已经看到，该地区的铁矿生产需要不断地进行煤炭的交换。

[laɪm] , [ˈaɪənstəʊn] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [rɔː] [məˈtɪəriəlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [maɪnz] [ænd; ənd] [wɜːks] ,

lime , ironstone , and other raw materials among the different mines and works ,

酸橙 ， 铁矿石 ， 和 其他 生的 材料 之中 这 不同的 矿井 和 作品 ，

各个矿山和工厂出产的石灰、铁矿石和其他原材料，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [fɔːr] , - , - [tʌnz] [ˈænjuəli] .

to the extent of about 4 , 000 , 000 tons annually .

到 这 程度 的 关于 4 ， - ， - 吨 每年 .

每年产量约为400万吨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] [əb'teɪnɪŋ] ['redi] ['ækses][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ['brɑːntʃɪz]
It is only by obtaining ready access to the Railway by means of short branches
它 是 仅有的 经过 获得 准备好 使用权 到 这 铁路 经过 方法 的 短的 分支
[ɔː(r)] ['træmˌrəʊd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [maɪnz] [ænd; ənd] [wɜːks] ,
or tramroads from those mines and works ,
或者 电车轨道 从 那些 矿井 和 作品 ，

只有通过从这些矿山和工厂修建短支线或有轨电车线路，才能便捷地连接到铁路。

[ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] ['kɒntəmpleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
that the benefits contemplated from the introduction of Railway communication
那 这 好处 思考 从 这 介绍 的 铁路 沟通
[kæn; kən][biː; bi] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .
can be fully realized .
能 是 完全 已实现 .

铁路交通引入所带来的预期效益能够得到充分实现。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
But if this is to be the case ,
但 如果 这 是 到 是 这 案件 ，

但如果情况真是如此的话，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] ['ləʊk(ə)l] ['træfɪk] [ɪz][tuː; tə] [pɑːs] [baɪ]
and if any considerable portion of this immense local traffic is to pass by
和 如果 任何 大量 部分 的 这 巨大 当地的 交通 是 到 经过 经过
['reɪlweɪ] ,
Railway ,
铁路 ，

如果这庞大的本地交通量中有相当一部分要通过铁路运输，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði]['reɪlz][səʊ] [juːst] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['rendəd] [ə'veɪləb(ə)l] [wɪ'ðaʊt]
it is manifest that the rails so used could not be rendered available without
它 是 显现 那 这 铁轨 所以 用过的 可以 不是 是 渲染 可用的 没有
[ɪk'striːm] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['træfɪk] .
extreme danger and inconvenience for the general traffic .
极端 危险 和 不便 为了 这 一般的 交通 .

显然，如果使用这样的铁轨，将会给一般交通带来极大的危险和不便，从而无法投入使用。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] [ə'ləʊn][ɪn] [kəʊl] [ænd; ənd]['aɪən][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['kɒndʌktid] [wɪð]
Even the export trade alone in coals and iron could not be conducted with
甚至 这 出口 贸易 独自的 在 煤炭 和 铁 可以 不是 是 实施 和
[kən'viːniəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ɒv; əv]['reɪlz][æz; əz][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)]['træfɪk] ,
convenience upon the same line of rails as the passenger traffic ,
方便 之上 这 相同的 线 的 铁轨 作为 这 乘客 交通 ，

即使仅煤炭和铁矿石的出口贸易，也无法与客运交通在同一条铁路线上便捷地进行。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['seprət] [laɪn][ɒv; əv]['reɪlz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['wægənz]
and would require a separate line of rails in order to allow the waggons
和 会 要求 一个 分离 线 的 铁轨 在 命令 到 允许 这 马车
['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'pæsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [wɜːks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][tuː; tə] [riːtʃ]
passing and repassing from the different works within the district to reach
通过 和 重传 从 这 不同的 作品 之内 这 区 到 抵达
[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)l]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ɪts] [ɪk'streməti] ,
without interruption some principal station at its extremity ,
没有 中断 一些 主要的 车站 在 它是 末端 ，

需要单独铺设一条铁轨，以便让往返于该地区不同工厂的货车能够不间断地到达其尽头的主要车站。

[weə(r)] [treɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [saɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɔːmd] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['dɪstənt]
where trains of the proper size could be formed and dispatched to distant
在哪里 火车 的 这 恰当的 尺寸 可以 是 形成 和 已派出 到 遥远
[pɔɪnts] .
points .
积分 .

在那里可以组成合适规模的列车，并被派往远方。

[ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪm'pɜːfɪktli] [fʊl'fɪld] [baɪ] [ðə; ði] [plæn] [prə'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði]
This object would be very imperfectly fulfilled by the plan proposed by the
这 目的 会 是 非常 不完美地 已完成 经过 这 计划 建议的 经过 这
[waɪd] - [geɪdʒ] ['reɪlweɪ] ,
wide - gauge Railway ,
宽的 - 测量 铁路 ,

宽轨铁路提出的方案无法完美地实现这一目标。

[ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['ekstrə] [reɪl] , [ɔː(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] ['reɪlz] , [ɒn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ,
of laying down an extra rail , or pair of rails , on the narrow gauge ,
的 躺下 向下 一个 额外的 轨 , 或者 一对 的 铁轨 , 在 这 狭窄的 测量 ,

在窄轨铁路上铺设额外的钢轨，或一对钢轨。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['reɪlz] , [wɪtʃ] [wʊd] , [ɪn] [fækt] ,
inside the principal rails , which would , in fact ,
里面 这 主要的 铁轨 , 哪个 会 , 在 事实 ,

在主轨道内部，实际上会是

['ɒbvieɪt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [sləʊ] ['mɪnərəl] [treɪnz] [ə'pɒn]
obviate none of the objections to the accumulation of slow mineral trains upon
避免 没有任何 的 这 反对意见 到 这 积累 的 慢的 矿物 火车 之上
[ðə; ði] [meɪn] ['pæsɪndʒə(r)] [laɪn] ,
the main passenger line ,
这 主要的 乘客 线 ,

但并未消除人们对慢速矿物运输列车在主要客运线路上积压的任何反对意见。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'laʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ækses] [baɪ] ['lætərəl] ['træmˌrəʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn]
and would allow of no access by lateral tramroads , without cutting up the main
和 会 允许 的 不 使用权 经过 侧 电车轨道 , 没有 切割 向上 这 主要的
[laɪn] [baɪ] [kɹ'ɒsɪŋz] .
line by crossings .
线 经过 十字路口 .

这样一来，除非通过交叉道口切断主线，否则就无法通过横向轨道进入主线。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wægənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [geɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ,
It is represented also that the waggons of the wide gauge are ,
它 是 代表 还 那 这 马车 的 这 宽的 测量 是 ,

图中还显示，宽轨货车是：

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['greɪtə(r)] [weɪt] [ænd; ənd] [saɪz] , [ɪl] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
from their greater weight and size , ill adapted for the purposes of
从 他们的 更大的 重量 和 尺寸 , 患病的 改编 为了 这 目的 的
[ðə; ði] ['mɪnərəl] ['træfɪk] .
the mineral traffic .
这 矿物 交通 .

由于重量和体积较大，它们不适合用于矿物运输。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] ['kwestʃən] , [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] ['reɪlz] ,
The arrangement in question , of an additional double line of rails ,
这 安排 在 问题 , 的 一个 额外的 双倍的 线 的 铁轨 ,

具体布置方案，即增加一条双轨，

[ɪz] ['iːkwəli] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [laɪn] [frɒm; frəm] ['bɜːmɪŋəm] [tuː; tə] ['ʃrəʊzbəri] , ['dʌdli]
is equally proposed by the line from Birmingham to Shrewsbury , viâ Dudley
是 同样地 建议的 经过 这 线 从 伯明翰 到 什鲁斯伯里 , 通过 达德利
[ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən] ,
and Wolverhampton ,
和 伍尔弗汉普顿 ,

同样的建议是修建一条从伯明翰经达德利和伍尔弗汉普顿到什鲁斯伯里的线路。

[wɪtʃ] ['trævəsiz] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪnərəl] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ,
which traverses the same mineral district , and must be considered as ,
哪个 横穿 这 相同的 矿物 区 , 和 必须 是 经过考虑的 作为 ,
[tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
to a great extent ,
到 一个 伟大的 程度 ,

它穿越同一矿区，并且在很大程度上必须被视为，

[aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [trɪŋ] [ɔː(r)] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] [skiːm] .
identified with the Tring or London and Birmingham scheme .
已识别 和 这 特林 或者 伦敦 和 伯明翰 方案 .

与特林或伦敦和伯明翰方案相关。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃrəʊzbəri] [laɪn] , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'piːtɪŋ] [skiːm] [ɒv; əv]
The case of the Shrewsbury line , as compared with the competing scheme of
这 案件 的 这 什鲁斯伯里 线 , 作为 比较的 和 这 竞争 方案 的
[ðə; ði] [grænd] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ,
the Grand Junction Company ,
这 盛大 交汇处 公司 ,

什鲁斯伯里线与大枢纽公司（Grand Junction Company）的竞争方案相比，

[wɪtʃ] [stɒps] [æt; ət] [ˌwʊlvə'hæmptən] , [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
which stops at Wolverhampton , depends very much on the same arguments ,
哪个 停止 在 伍尔弗汉普顿 , 取决于 非常 很多 在 这 相同的 论点 ,

止步于伍尔弗汉普顿的路线，很大程度上也取决于同样的论点。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['stæfədʃiə] ['mɪnərəl] [fiːld] [baɪ] ['reɪlweɪ]
of the importance of opening up the Staffordshire mineral field by Railway
的 这 重要性 的 开幕 向上 这 斯塔福德郡 矿物 场地 经过 铁路
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
communication ,
沟通 ,

通过铁路交通开发斯塔福德郡矿区的重要性

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] [ə'djuːs] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪŋ] [laɪn] ;
which have been already adduced in favour of the Tring line ;
哪个 有 到过 已经 已提出 在 偏爱 的 这 特林 线 ;

这些证据此前已被提出，支持特林线；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts]
and the objections to it on the part of the Canal and other interests
和 这 反对意见 到 它 在 这 部分 的 这 运河 和 其他 兴趣
[ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] .
are of the same description .
是 的 这 相同的 描述 .

运河方面和其他利益相关方对此提出的反对意见也与此类似。

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
The arrangements proposed for supplying the local wants of the district
这 安排 建议的 为了 供应 这 当地的 想要 的 这 区
[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] ,
are also of the same nature ,
是 还 的 这 相同的 自然 ,

为满足该地区当地需求而提出的安排也具有相同的性质。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænz][ænd; ənd] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ˌkɒrə'spɒnd] ,
and the plans and sections of the two lines correspond ,
和 这 计划 和 部分 的 这 二 线条 对应 ,
这两条线路的平面图和剖面图是一致的。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['dʌdli] [ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ;
so that the portion between Dudley and Wolverhampton is common to the two ;
所以 那 这 部分 之间 达德利 和 伍尔弗汉普顿 是 常见的 到 这 二 ;
因此，达德利和伍尔弗汉普顿之间的部分是两地共有的；

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['biːɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['sæŋkʃnd] [baɪ] ['pɑːləmənt] ,
the understanding being that , if both are sanctioned by Parliament ,
这 理解 存在 那 , 如果 两个都 是 已制裁 经过 议会 ,
双方的共识是，如果这两项都得到议会的批准，

[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃrəʊzbəri] ['kʌmpəni] ,
this portion is to be made by the Shrewsbury Company ,
这 部分 是 到 是 制成 经过 这 什鲁斯伯里 公司 ,
这部分将由什鲁斯伯里公司负责。

[ænd; ənd] [juːst] [ɒn]['ekwɪtəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] .
and used on equitable conditions by the other Company .
和 用过的 在 公平 状况 经过 这 其他 公司 .
并由另一家公司在公平的条件下使用。

[ðə; ði] [greɪt] ['westən] [skiːm] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [,intrə'djuːsis][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [geɪdʒ] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ə'rendʒmənts] ,
The Great Western scheme , on the other hand , introduces a different gauge and different arrangements ,
这 伟大的 西 方案 , 在 这 其他 手 , 介绍 一个 不同的 测量 和 不同的 安排 ,
另一方面，大西部铁路方案引入了不同的轨距和不同的线路布局。

[ænd; ənd] [ə'dɒpts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['dʌdli] [ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən] ,
and adopts a different line between Dudley and Wolverhampton ,
和 领养 一个 不同的 线 之间 达德利 和 伍尔弗汉普顿 ,
并且在达德利和伍尔弗汉普顿之间采用了不同的线路，

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['hɑːdli] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃrəʊzbəri] [skiːm] .
so that its existence is hardly compatible with that of the Shrewsbury scheme .
所以 那 它是 存在 是 几乎 兼容的 和 那 的 这 什鲁斯伯里 方案 .
因此，它的存在与什鲁斯伯里方案几乎不相容。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['steɪtɪd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ,
For the reasons stated we are therefore of opinion that ,
为了 这 原因 声明 我们 是 所以 的 观点 那 ,
基于上述理由，我们认为：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪnərəl] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] ['stæfədʃiə] ,
for the purpose of accommodating the great mineral district of Staffordshire ,
为了 这 目的 的 适应性强 这 伟大的 矿物 区 的 斯塔福德郡 ,
为了容纳斯塔福德郡的大型矿产区，

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃrəʊzbəri] [laɪnz] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [prə'pəʊzd] .
the combined scheme of the Tring and Shrewsbury lines is preferable to any other that has been proposed .
这 合并 方案 的 这 特林 和 什鲁斯伯里 线条 是 优选 到 任何 其他 那 有 到过 建议的 .
特林线和什鲁斯伯里线的合并方案优于其他任何已提出的方案。

[ðə; ði] [trɪŋ] [skiːm] [ɪz] ['iːkwəli] [suː'pɪəriə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The Tring scheme is equally superior for the local accommodation of
这 特林 方案 是 同样地 优越的 为了 这 当地的 住宿 的
['kidəminstə] , ['staʊərˌbrɪdʒ] ,
Kidderminster , Stourbridge ,
基德明斯特 , 斯托布里奇 ,

特林方案同样适用于基德明斯特、斯托布里奇等地的当地住宿。

[ænd; ənd]['staʊərˌpɔːrt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ['betə(r)] ['steɪʃnz] ,
and Stourport , to which it gives better stations ,
和 斯图尔波特 , 到 哪个 它 给予 更好的 车站 ,

以及斯图尔波特，它为那里提供了更好的车站。

[baɪ] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ]['ləʊə(r)]['lev(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væliz] ,
by pursuing a lower level along the bottom of the valleys ,
经过 追求 一个 降低 等级 沿着 这 底部 的 这 山谷 ,

通过沿着山谷底部向下探索，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][əd'mit][ɒv; əv][mɔː(r)] ['iːzi] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] ['lɛmstə] , ['lʌdləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and it admits of more easy extension towards Leominster , Ludlow , and the
和 它 承认 的 更多的 简单的 扩大 向 利明斯特 , 卢德洛 , 和 这
[west] .
West .
西方 .

而且它更容易向利明斯特、卢德洛和西部地区扩展。

[bɪ'twiːn] ['wʊstə(r)] [ænd; ənd] ['lʌndən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔmədeits] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ,
Between Worcester and London it accommodates , as we have already seen ,
之间 伍斯特 和 伦敦 它 容纳 , 作为 我们 有 已经 已见 ,
[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;
a larger population ;
一个 更大的 人口 ;

正如我们已经看到的，伍斯特和伦敦之间容纳了更多的人口；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [bəʊθ][ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]
and therefore , on the whole , both in these respects and in the important
和 所以 , 在 这 所有的 , 两个都 在 这些 尊重 和 在 这 重要的
[pə'tɪkjələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] ,
particular of the gauge ,
特别的 的 这 测量 ,

因此，总体而言，无论是在这些方面，还是在衡量标准这一重要细节方面，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɪt'self] [dɪ'saɪdɪdli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'piːtɪŋ] [greɪt]
it seems to us to be in itself decidedly preferable to the competing Great
它 似乎 到 我们 到 是 在 本身 绝对地 优选 到 这 竞争 伟大的
['westən] [skiːm] .
Western scheme .
西 方案 .

在我们看来，它本身就明显优于与之竞争的大西部铁路方案。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [mait]
It remains to be seen whether there are any other considerations which might
它 遗迹 到 是 已见 无论 那里 是 任何 其他 考虑因素 哪个 可能
['mɒdɪfaɪ] [ðɪs] [kən'kluːʒn] .
modify this conclusion .
调整 这 结论 .

是否还有其他因素可能会改变这一结论，还有待观察。

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɜːrdʒd] ,
It is urged ,
它 是 敦促 ,

有人呼吁：

[ðæt] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [prə'məʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd]
that the concession of this line to a Company promoted by the London and
那 这 让步 的 这 线 到 一个 公司 推广 经过 这 伦敦 和
['bɜːmɪŋəm] ['kʌmpəni] ,
Birmingham Company ,
伯明翰 公司 ,

将该线路的特许经营权授予由伦敦和伯明翰公司发起成立的一家公司，

[wɪl] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'nɒpəli] , [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][vɑːst][ɪk'stent][ɒv; əv] ['kʌntri] , [waɪl]
will constitute a great monopoly , extending over a vast extent of country , while
将要 构成 一个 伟大的 垄断 , 扩展 超过 一个 广阔的 程度 的 国家 , 尽管
,
,
,

这将构成一个巨大的垄断，其版图覆盖全国广袤的土地，同时，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['westən] ['kʌmpəni] , [ə; eɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst]
by giving it to the Great Western Company , a competition would be introduced
经过 给予 它 到 这 伟大的 西 公司 , 一个 竞赛 会 是 介绍
,
,
,

如果将其交给大西部铁路公司，就会引入竞争机制。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [mait] [dɪ'raɪv] ['benɪfɪt] .
from which the Public might derive benefit .
从 哪个 这 民众 可能 派生 益处 .

公众可以从中受益。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['westən] ['kʌmpəni]
On the other hand , it may be said that , to allow the Great Western Company
在 这 其他 手 , 它 可能 是 说 那 , 到 允许 这 伟大的 西 公司
[tuː; tə] [ɪm'breɪs] ,
to embrace ,
到 拥抱 ,

另一方面，可以说，为了允许大西部公司接纳，

[baɪ][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [həʊl] ['westən] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
by their influence , not only the whole western communications of the island ,
经过 他们的 影响 , 不是 仅有的 这 所有的 西 通讯 的 这 岛 ,

受其影响，不仅影响了岛上整个西部地区的交通，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [saʊθ] [weɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['dɪstrɪkt] [ʌp] [tuː; tə]
but also the whole of South Wales , and the whole district up to
但 还 这 所有的 的 南 威尔士 , 和 这 所有的 区 向上 到
['wʊstə(r)] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] ,
Worcester and Birmingham ,
伍斯特 和 伯明翰 ,

而且还包括整个南威尔士，以及一直延伸到伍斯特和伯明翰的整个地区。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [mʌtʃ] [mɔː(r)][dʒaɪ'gæntɪk][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
would be to establish a monopoly much more gigantic than that of the
会 是 到 建立 一个 垄断 很多 更多的 巨大 比 那 的 这
['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] .
London and Birmingham .
伦敦 和 伯明翰 .

这将建立一个比伦敦和伯明翰的垄断集团还要庞大得多的垄断集团。

[ðɪs] ['lætə(r)] [mə'nɒpəli] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][mɔː(r)] ['ɒbviəsli] [əb'dʒekʃənəbl] ,
This latter monopoly would also be more obviously objectionable ,
这 后者 垄断 会 还 是 更多的 明显地 令人反感的 ,

后一种垄断行为显然更令人反感。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəst] ['ædvɜːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt]
inasmuch as an interest adverse to the Public would at once be established
因此 作为 一个 兴趣 不利 到 这 民众 会 在 一次 是 已确立的
[ɪf] [ðə; ði][laɪn][frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] ['wʊstə(r)] [ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən] ,
if the line from London to Worcester and Wolverhampton ,
如果 这 线 从 伦敦 到 伍斯特 和 伍尔弗汉普顿 ,

因为如果修建从伦敦到伍斯特和伍尔弗汉普顿的铁路，就会立即产生不利于公众的利益，

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] ['brɪstl] [tuː; tə] ['bɜːmɪŋəm] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and that from Bristol to Birmingham , were to be in the same
和 那 从 布里斯托尔 到 伯明翰 , 是 到 是 在 这 相同的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

从布里斯托尔到伯明翰，都将落入同一人之手。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [waɪd] [geɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði][laɪn] [naʊ] [prə'pəʊzd] [θruː] [saʊθ] [weɪlz] .
and upon the same wide gauge , as the line now proposed through South Wales .
和 之上 这 相同的 宽的 测量 , 作为 这 线 现在 建议的 通过 南 威尔士 .

采用与目前拟建的途经南威尔士的线路相同的宽轨距。

[ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['herifədʃə] , ['wʊstəʃə(r)] , [saʊθ] [weɪlz] ,
The accommodation of Herefordshire , Worcestershire , South Wales ,
这 住宿 的 赫里福德郡 , 伍斯特郡 , 南 威尔士 ,

赫里福德郡、伍斯特郡、南威尔士的住宿

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪstrɪkts] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [laɪnz] [ɒv; əv]
and the important districts lying to the west of the present lines of
和 这 重要的 地区 说谎 到 这 西方 的 这 展示 线条 的
['reɪlweɪ] ,
Railway ,
铁路 ,

以及位于现有铁路线以西的重要地区，

[wɪl] ['evɪdəntli] , [æt; ət][nəʊ] ['dɪstənt] ['pɪəriəd] , [rɪ'kwaɪə(r)] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ] [waɪd] - [geɪdʒ] ['reɪlweɪ] [ə'lɒŋ]
will evidently , at no distant period , require not only a wide - gauge Railway along
将要 显然 , 在 不 遥远 时期 , 要求 不是 仅有的 一个 宽的 - 测量 铁路 沿着
[ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊst] ,
the Southern coast ,
这 南方 海岸 ,

显然，在不久的将来，不仅需要沿着南部海岸修建一条宽轨铁路，

[tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['lʌndən] ,
to place them in communication with London ,
到 地方 他们 在 沟通 和 伦敦 ,

使他们能够与伦敦取得联系，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] ['reɪlweɪ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][də'rekt][ænd; ənd][ʌn'brəʊkən]
but also a narrow - gauge Railway to place them in direct and unbroken
但 还 一个 狭窄的 - 测量 铁路 到 地方 他们 在 直接的 和 未破
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
communication ,
沟通 ,

但同时也修建了一条窄轨铁路，使它们之间能够直接、不间断地联系在一起。

[θruː] ['bɜːmɪŋəm] , [wɪð] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm]
through Birmingham , with the manufacturing districts and the great Railway system
通过 伯明翰 ， 和 这 制造业 地区 和 这 伟大的 铁路 系统
[ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
of the rest of the kingdom .
的 这 休息 的 这 王国 .

穿过伯明翰，与制造业区和王国其他地区的庞大铁路系统相连。

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]
The extension of such a Railway would be greatly facilitated by the establishment
这 扩大 的 这样的 一个 铁路 会 是 非常 促进 经过 这 建立
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ,
of the narrow gauge ,
的 这 狭窄的 测量 ，

窄轨铁路的建立将极大地便利此类铁路的延伸。

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westən] , [ɪn][ðə; ði] ['wʊstə(r)]
and of an interest independent of the Great Western , in the Worcester
和 的 一个 兴趣 独立的 的 这 伟大的 西 ， 在 这 伍斯特
['dɪstrɪkt] ,
district ,
区 ，

以及在伍斯特地区独立于大西部铁路的利益，

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
and , on the other hand ,
和 ， 在 这 其他 手 ，

另一方面，

[wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪm'piːdɪd] [ɪf] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['westən]
would be greatly impeded if that district were assigned to the Great Western
会 是 非常 受阻 如果 那 区 是 分配 到 这 伟大的 西
['ɪntrəst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][waɪd] [geɪdʒ] .
interest and to the wide gauge .
兴趣 和 到 这 宽的 测量 .

如果将该地区划归大西部铁路公司所有，并采用宽轨铁路，将会受到极大的阻碍。

[ɪn] [rɪ'spekt] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [mə'nɒpəli] ,
In respect therefore of the general question of monopoly ,
在 尊重 所以 的 这 一般的 问题 的 垄断 ，

因此，就垄断这一一般性问题而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
it appears to us that nothing would be gained by substituting that of the
它 出现 到 我们 那 没有什么 会 是 获得 经过 替换 那 的 这
[greɪt] ['westən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] ,
Great Western for that of the London and Birmingham ,
伟大的 西 为了 那 的 这 伦敦 和 伯明翰 ，

我们认为，用大西部铁路公司的列车代替伦敦和伯明翰铁路公司的列车并不会带来任何好处。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ɔːl'tɜːnətɪv] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
which is the only alternative ; at the same time ,
哪个 是 这 仅有的 选择 ； 在 这 相同的 时间 ，

这是唯一的选择；同时，

[ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ʃəʊn] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][feə(r)][dɪ'mɑːndz]
if the latter Company had shown no disposition to meet the fair demands
如果 这 后者 公司 有 所示 不 处置 到 见面 这 公平的 需求
[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪts] ,
of the Public by a reduction of rates ,
的 这 民众 经过 一个 减少 的 利率 ，

如果后一家公司没有表现出通过降低费率来满足公众合理要求的意愿，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈɒbvieɪt] [ðə; ði] [əbˈdʒekʃnz] [ɒv; əv] [məˈnɒpəli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɒfə(r)] [ɒv; əv] [ˈriːznəbl] [ˌɡærənˈtiːz] ,
and to obviate the objections of monopoly by the offer of reasonable guarantees ,
和 到 避免 这 反对意见 的 垄断 经过 这 提供 的 合理的 保证 ，

为了消除垄断带来的反对意见，公司提供了合理的保证。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [pəˈhæps] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈnesəsəri] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwestən] [skiːm] ,
it might perhaps have become necessary , notwithstanding the disadvantages of the Great Western scheme ,
它 可能 也许 有 变得 必要的 ， 虽然 这 缺点 的 这 伟大的 西 方案 ，

尽管大西部铁路计划存在诸多弊端，但或许这已成为一种必要之举。

[ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡeɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [pɔɪnts] , [tuː; tə] [əˈdɒpt] [ðɪs] [ɔːlˈtɜːnətɪv] .
in respect of the gauge and other points , to adopt this alternative .
在 尊重 的 这 测量 和 其他 积分 ， 到 采纳 这 选择 .

就规范和其他方面而言，应采用此替代方案。

[ðɪs] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [keɪs] ; [bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
This is , however , by no means the case ; but , on the contrary ,
这 是 ， 然而 ， 经过 不 方法 这 案件 ； 但 ， 在 这 相反 ，

然而，事实并非如此；恰恰相反，

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈbɜːmɪŋəm] [ˈkʌmpəni] [hæv; həv] [kʌm] [ˈfɔːwəd] [ˈvɒləntrəli] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [ˌɡærənˈtiːz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ˈkærəktə(r)] .
the London and Birmingham Company have come forward voluntarily to offer guarantees and conditions of a very advantageous character .
这 伦敦 和 伯明翰 公司 有 来 向前 自愿 到 提供 保证 和 状况 的 一个 非常 有利 特点 .

伦敦和伯明翰公司主动提出提供非常有利的担保和条件。

[ðeɪ] [ˈɒfə(r)] , [ɒn] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈwʊstə(r)] [skiːm] [ˈbiːɪŋ] [ˈsæŋkʃnd] ,
They offer , on condition of their Worcester scheme being sanctioned ,
他们 提供 ， 在 状况 的 他们的 伍斯特 方案 存在 已制裁 ，

他们表示，只要他们的伍斯特方案获得批准，他们就会提供以下服务：

[æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əbˈdʒekʃnz] [ɒv; əv] [məˈnɒpəli] , [baɪ] [ɪnsˈɜːtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ækt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [prəˈvɪʒ(ə)nz] : [wʌn] .
at once to meet the objections of monopoly , by inserting in their Act the following provisions : 1 .
在 一次 到 见面 这 反对意见 的 垄断 ， 经过 插入 在 他们的 行为 这 下列的 条款 ： 1 .

为了立即消除对垄断的反对意见，他们在法案中加入了以下条款：1.

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrelˌwe] [ˈʌndə(r)] [ðeə(r)] [kənˈtrəʊl] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈbɜːmɪŋəm] [ˈreɪlweɪ] ,
The whole of the Railways under their control , including the existing London and Birmingham Railway ,
这 所有的 的 这 铁路 在下面 他们的 控制 ， 包括 这 现存的 伦敦 和 伯明翰 铁路 ，

他们控制下的所有铁路，包括现有的伦敦和伯明翰铁路，

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒpʃnz] [ɒv; əv] [rɪˈvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpɜːtʃəs] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪə(r)] :
to become subject to the options of revision and purchase contained in the Act of last year :
到 变得 主题 到 这 选项 的 修订 和 购买 包含 在 这 行为 的 最后的 年 ：

受去年法案中规定的修订和购买选择权的约束：

[ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv][rɪ'vɪʒ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət] - [pə(r)][sent] .
the option of revision , however , at 10 per cent .
这 选项 的 修订 ， 然而 ， 在 - 每 中心 .

不过可以选择修改，修改费用为 10%。

[tuː; tə] [ə'kruː] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] - [j'iəz] , ['spesɪfaɪd][ɪn][ðə; ði][ækt] .
to accrue at an earlier period than that of 20 years , specified in the Act .
到 累积 在 一个 早些时候 时期 比 那 的 - 年 ， 指定的 在 这 行为 .
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

2. 可以在法案规定的 20 年期限之前开始累积。

[ə; eɪ] [rɪ'vaɪzd] ['tærɪf][tuː; tə][biː; bi] [freɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['relˌwe] ,
A revised tariff to be framed for the whole of the said Railways ,
一个 修改 关税 到 是 框 为了 这 所有的 的 这 说 铁路 ，

拟为上述铁路系统制定修订后的运价表。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] ['reɪlweɪ] ,
including the London and Birmingham Railway ,
包括 这 伦敦 和 伯明翰 铁路 ，

包括伦敦和伯明翰铁路，

[ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['fɪksɪŋ]['mæksɪməm] [reɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [gʊdz] ['ləʊə(r)]
upon the principle of fixing maximum rates for passengers and goods lower
之上 这 原则 的 定影 最大限度 利率 为了 乘客 和 商品 降低
[ðæn; ðən] [ðəʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [tʃɑːdʒd] ,
than those at present charged ,
比 那些 在 展示 带电 ，

根据将旅客和货物的最高收费标准设定得低于目前收费标准的原则，

[ænd; ənd][æt; ət][æz; əz] [ləʊ] [ə; eɪ]['lev(ə)l][æz; əz] [ðəʊz] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
and at as low a level as those charged upon any of the principal
和 在 作为 低的 一个 等级 作为 那些 带电 之上 任何 的 这 主要的
['nɔːðən] ['relˌwe] . [θriː] .
Northern Railways . 3 .
北方 铁路 . 3 .

而且收费水平与北方主要铁路公司收取的收费水平一样低。3.

[wʌn]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tærɪf][tuː; tə][biː; bi] ,
One article of such tariff to be ,
一 文章 的 这样的 关税 到 是 ，

其中一项关税条款为：

[ðæt] [kəʊl] [ænd; ənd]['aɪən][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [æt; ət] [reɪts] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] 1d .
that coals and iron are to be carried at rates not exceeding 1d .
那 煤炭 和 铁 是 到 是 携带 在 利率 不是 超过 1d .

煤炭和铁的运输费率不得超过 1 便士。

[pə(r)][tʌn][pə(r)][maɪl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [təʊl][ænd; ənd][ˌləʊkə'məʊtɪv]['paʊə(r)] . [fɔːr] .
per ton per mile , including toll and locomotive power . 4 .
每 吨 每 英里 ， 包括 收费 和 机车 力量 . 4 .

每吨每英里，包括通行费和机车动力。4.

[ɔːl] ['dɪfərənsɪz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['seɪfti] [ɔː(r)] [kən'viːniəns]
All differences with other Railway Companies , by which the public safety or convenience
全部 差异 和 其他 铁路 公司 ， 经过 哪个 这 民众 安全 或者 方便
[ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] ,
are affected ,
是 做作的 ，

与其他铁路公司之间所有影响公共安全或便利的差异，

[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] ,
to be referred to the Board of Trade ,
到 是 指 到 这 木板 的 贸易 ,

提交贸易委员会审议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

贸易委员会铁路部门关于伦(Report of the Railway Department of the)

第2/2页

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['kɒmpɪtənt] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['pɑːləmənt] . [sɪks] .
or other competent authority for that purpose established by Parliament . 6 .
或者 其他 胜任的 权威 为了 那 目的 已确立的 经过 议会 . 6 .

或议会为此目的设立的其他主管机关。6.

[ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [pledʒ] [ðə; ði] [həʊl] ['revənjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
The London and Birmingham Company to pledge the whole revenue of their
这 伦敦 和 伯明翰 公司 到 保证 这 所有的 收入 的 他们的
[ɪg'zɪstɪŋ] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
existing line for the completion of the proposed undertaking within a
现存的 线 为了 这 完成 的 这 建议的 承诺 之内 一个
['riːznəbl] [taɪm] .
reasonable time .
合理的 时间 .

伦敦和伯明翰公司承诺将现有线路的全部收入用于在合理时间内完成拟议项目。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðiːz] [ˌgærən'tiːz] [həʊld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] ['prɒspekt]
It appears to us that these guarantees hold out for the Public a prospect
它 出现 到 我们 那 这些 保证 抓住 出去 为了 这 民众 一个 前景
[ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [əd'vɑːntɪdʒ] ['greɪtli] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi]
of permanent and certain advantage greatly beyond anything that could be
的 永恒的 和 肯定 优势 非常 超过 任何事物 那 可以 是
[ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [greɪt] ['kʌmpəniz] ,
expected from the competition of two great Companies ,
预期的 从 这 竞赛 的 二 伟大的 公司 ,

在我们看来，这些保证为公众带来了一种永久且确定的优势，远远超过了两家大公司竞争所能带来的任何优势。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [baɪ] ['evri] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kəm'baɪn] .
who would be urged by every motive of interest to combine .
WHO 会 是 敦促 经过 每一个 动机 的 兴趣 到 结合 .

出于各种利益动机，他们会不由自主地联合起来。

[wiː; wi] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃiːp]
We attach the greatest importance to the security obtained for the cheap
我们 附 这 最 重要性 到 这 安全 获得 为了 这 便宜的
['trænzɪt] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] ['mɪnərəlz] .
transit of coals and minerals .
交通 的 煤炭 和 矿物 .

我们高度重视为煤炭和矿产的廉价过境提供的安全保障。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfɪt] [biː; bi] [ˌðeə'baɪ] , [æz; əz] [wiː; wi] [bɪ'liːv] ,
Not only will a great benefit be thereby , as we believe ,
不是 仅有的 将要 一个 伟大的 益处 是 从而 , 作为 我们 相信 ,

我们相信，这不仅会带来巨大的好处，

[sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪnərəl] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] ['stæfədʃiə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪdlənd]
secured for the important mineral districts of Staffordshire and the Midland
安全 为了 这 重要的 矿物 地区 的 斯塔福德郡 和 这 米德兰
['kaunti] ,
Counties ,
县 ,

保障了斯塔福德郡和米德兰郡重要矿区的利益，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['benɪfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊrər] [ænd; ənd]
but also a still more important benefit for the poorer and
但 还 一个 仍然 更多的 重要的 益处 为了 这 贫穷 和

但对贫困人口来说，这也是一项更重要的好处。

[piː] . -
p . 10
p . -

第10页

[ɪn'dʌstriəs] ['klɑːsɪz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sjuːməz] [ɒv; əv] [kəʊl] ['dʒen(ə)rəli] [θruː'aʊt]
industrious classes , and for the consumers of coals generally throughout
勤劳 课程 , 和 为了 这 消费者 的 煤炭 一般来说 自始至终
[ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] ['kaunti] ,
the Southern and Western Counties ,
这 南方 和 西 县 ,

勤劳阶层，以及南部和西部各县的煤炭消费者，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
and in the Metropolis .
和 在 这 都会 .

以及在大都会。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] [ɒv; əv] [kəʊl] [baɪ] ['reɪlweɪ] [frɒm; frəm] [saʊθ] ['stæfədʃiə] [ɔː(r)]
The charge of conveyance of coals by Railway from South Staffordshire or
这 收费 的 输送 的 煤炭 经过 铁路 从 南 斯塔福德郡 或者
['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə][tuː; tə] ['lʌndən] [wɪl] [nɒt] [ɪk'siːd] 11s .
Derbyshire to London will not exceed 11s .
德比郡 到 伦敦 将要 不是 超过 11s .

从南斯塔福德郡或德比郡通过铁路运输煤炭到伦敦的费用不超过 11 先令。

[ɔː(r)] 12s .
or 12s .
或者 12s .

或 12 秒。

[pə(r)] [tʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðæt] , ['ɑːftə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ɔːl]
per ton , and it has been stated to us , that , after payment of all
每 吨 , 和 它 有 到过 声明 到 我们 , 那 , 后 支付 的 全部
['tʃɑːdʒɪz] ,
charges ,
收费 ,

每吨，并且有人告诉我们，在支付所有费用后，

[gʊd] [haʊs] [kəʊl] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊld][hɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['prɒfɪt] , [æt; ət][praisiz][nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] 20s .
good house coals could be sold here , with a profit , at prices not exceeding 20s .
好的 房子 煤炭 可以 是 卖 这里 , 和 一个 利润 , 在 价格 不是 超过 20s .

优质家用煤可以在这里出售，而且价格不会超过 20 先令，还能盈利。

[pə(r)] [tʌn] .
per ton .
每 吨 .

每吨。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [frɒst] [ænd; ənd] ['iːstəli] [wɪndz; waɪndz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɪn] ['lʌndən]
During the recent frost and easterly winds the price of coals in London
期间 这 最近的 霜 和 东风 风 这 价格 的 煤炭 在 伦敦
[hæz; həz] [biːn] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] 40s .
has been as high as 40s .
有 到过 作为 高的 作为 40s .

最近寒潮和东风导致伦敦煤炭价格高达 40 英镑。

[pə(r)] [tʌn] ; [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ðə; ði] [praɪs] ['friːkwəntli] [ik'siːd] 30s .
per ton ; and during the winter the price frequently exceeds 30s .
每 吨 ; 和 期间 这 冬天 这 价格 频繁地 超过 30s .

每吨；冬季价格经常超过 30 先令。

[fɔː(r); fə(r)] [kəʊl] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kwɒləti] .
for coals of ordinary quality .
为了 煤炭 的 普通的 质量 .

适用于普通品质的煤炭。

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] [mə'tɪəriəli] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ɔːl] ['klɑːsɪz] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv]
When we consider how materially the comfort of all classes , more especially of
什么时候 我们 考虑 如何 重大 这 舒适 的 全部 课程 , 更多的 尤其 的
[ðəʊz] [ɪn] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
those in humble circumstances ,
那些 在 谦逊的 情况 ,

当我们考虑到各阶层，尤其是出身贫寒者的物质生活水平时，

[dɪ'pendz] [ɒn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [tʃiːp] [kəʊl] ,
depends on a regular supply of cheap coal ,
取决于 在 一个 常规的 供应 的 便宜的 煤炭 ,

取决于廉价煤炭的稳定供应。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm]
and also how much the employment of industry is affected by the same
和 还 如何 很多 这 就业 的 行业 是 做作的 经过 这 相同的
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

此外，上述情况对工业就业的影响程度也很大。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] [tʌn] [ɒn] [ðə; ði]
and when we bear in mind that a saving of every shilling per ton on the
和 什么时候 我们 熊 在 头脑 那 一个 保存 的 每一个 先令 每 吨 在 这
['ævərɪdʒ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [æn; ən] ['ænjuəl] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə] [ɪts]
average consumption of the Metropolis is equivalent to an annual saving to its
平均的 消耗 的 这 都会 是 相等的 到 一个 年度的 保存 到 它是
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - ,
inhabitants of 150 ,
居民 的 - ,

当我们考虑到，大都会平均每吨消费量节省一先令，就相当于该市居民每年节省 150 先令时，

000l . ,
000l . ,
000l . ,

000升。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪn'ʃuərɪŋ] [ləʊ] [reɪts] [ɒv; əv]
it is impossible not to appreciate the importance of insuring low rates of
它 是 不可能的 不是 到 欣赏 这 重要性 的 保险 低的 利率 的
[tʃɑːdʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['relˌwe] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt]
charge upon the principal Railways which are in connexion with the great
收费 之上 这 主要的 铁路 哪个 是 在 连接 和 这 伟大的
['ɪnlənd; ɪn'lænd] [kəʊl] ['fiːldz] .
inland coal fields .
内陆 煤炭 字段 .

必须重视确保与内陆大煤田相连的主要铁路的低收费率。

[ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mɒdərət]
In other respects also we think that the introduction of a system of moderate
在 其他 尊重 还 我们 思考 那 这 介绍 的 一个 系统 的 缓和
['tʃɑːdʒɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjətri] ['rel,we] ,
charges upon the London and Birmingham and its tributary Railways ,
收费 之上 这 伦敦 和 伯明翰 和 它是 支流 铁路 ,

在其他方面，我们也认为对伦敦和伯明翰铁路及其支线铁路引入适度收费制度是可行的。

[wɪl] [biː; bi]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'fɔːd] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] ,
will be calculated to afford great advantage to important commercial interests ,
将要 是 计算 到 买得起 伟大的 优势 到 重要的 商业的 兴趣 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
and to the community at large ,
和 到 这 社区 在 大的 ,

其设计将为重要的商业利益和整个社会带来巨大的好处。

[waɪl] [wiː; wi] [siː] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['benɪfɪt]
while we see every reason to hope that it will not be unproductive of benefit
尽管 我们 看 每一个 原因 到 希望 那 它 将要 不是 是 低效的 的 益处
[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪt'self] .
to the Company itself .
到 这 公司 本身 .

尽管我们有充分的理由希望这不会对公司本身造成不利影响。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] ['lætə(r)] [pɔɪnt] [ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] ,
We must remember , however , that this latter point is , to a certain extent ,
我们 必须 记住 , 然而 , 那 这 后者 观点 是 , 到 一个 肯定 程度 ,
[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ,
experimental ,
实验 ,

但我们必须记住，后一点在某种程度上是实验性的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][əb'teɪn] ['vɒləntrəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni]
and that it is highly important to obtain voluntarily from the Company
和 那 它 是 高度 重要的 到 获得 自愿 从 这 公司
[ˌgærən'tiːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['kærəktə(r)] .
guarantees of a permanent character .
保证 的 一个 永恒的 特点 .

因此，从公司自愿获得永久性担保至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ,
It must not be forgotten that , without some arrangement of this sort ,
它 必须 不是 是 被遗忘的 那 , 没有 一些 安排 的 这 种类 ,
[ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪf] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] ,
the Company , if so disposed ,
这 公司 , 如果 所以 处置 ,

必须记住，如果没有此类安排，公司如果愿意的话，

[hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['tʃɑːdʒɪz] [səʊ] [haɪ] [æz; əz] ['greɪtli] [tuː; tə]
has a perfect legal right to resort to charges so high as greatly to
有 一个 完美的 合法的 正确的 到 采取 到 收费 所以 高的 作为 非常 到
[ˌɪnkən'viːniəns] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,
inconvenience the Public ,
不便 这 民众 ,

完全有权依法收取高额费用，以致给公众造成极大不便。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈʌndə(r)][æn; ən] [ˈɔːltəd] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈprest] [ˈmʌni] - [ˈmɑːkɪt]
and that , under an altered state of things , with a depressed money - market
和 那 , 在下面 一个 已修改 状态 的 事物 , 和 一个 郁闷 钱 - 市场

,
,
,

而且，在货币市场低迷、形势发生变化的情况下，

[ænd; ənd][ɔːl][fɪə(r)][ɒv; əv] [ɪˈmiːdiət] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [rɪˈmuːvd] ,
and all fear of immediate competition removed ,
和 全部 害怕 的 即时 竞赛 已移除 ,

所有对直接竞争的担忧都消除了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [nɒt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈɪntrəst] [tuː; tə]
it is by no means certain that it might not find it for its interest to
它 是 经过 不 方法 肯定 那 它 可能 不是 寻找 它 为了 它是 兴趣 到

[duː; də][səʊ] .
do so .
做 所以 .

但这绝非意味着它不会发现这样做符合自身利益。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪˈlekt] [kəˈmɪti] [ɒv; əv][lɑːst] [ˈseʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
We have also the authority of the Select Committee of last Session for
我们 有 还 这 权威 的 这 选择 委员会 的 最后的 会议 为了

[əˈtætʃɪŋ] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈspektɪv] [ˌgærənˈtiː] ,
attaching great importance to the prospective guarantee ,
连接 伟大的 重要性 到 这 预期 保证 ,

我们还得到了上届会议特别委员会的授权，该委员会高度重视预期保障。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ˈɒpʃnz] [ɒv; əv] [rɪˈvɪʒ(ə)n] [ɔː(r)] [ˈpɜːtʃəs] ,
for the future , in the shape of options of revision or purchase ,
为了 这 未来 , 在 这 形状 的 选项 的 修订 或者 购买 ,

未来，将以修订或购买选项的形式呈现。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈvɒləntrəli] [ˈɒfəd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði]
which are now voluntarily offered by one of the first Railway Companies in the
哪个 是 现在 自愿 提供 经过 一 的 这 第一的 铁路 公司 在 这

[ˈkɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

目前，王国首批铁路公司之一自愿提供这些服务。

[huːz] [laɪn][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] , [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [kənˈsent] ,
whose line could not be , otherwise than by their own consent ,
谁 线 可以 不是 是 , 否则 比 经过 他们的 自己的 同意 ,

他们的血统，若非经他们本人同意，便不可能存在。

[səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈeni] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [nɒt] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l][ækt] .
subjected to the operation of any conditions not contained in their original Act .
受 到 这 手术 的 任何 状况 不是 包含 在 他们的 原来的 行为 .

受其原法案中未包含的任何条件的约束。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
On the whole , therefore ,
在 这 所有的 , 所以 ,

总的来说，

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði]
when we consider on the one hand the superior advantages afforded by the
什么时候 我们 考虑 在 这 一 手 这 优越的 优势 提供 经过 这
['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] [skiːm] [ɪn][ɪt'self] ,
London and Birmingham scheme in itself ,
伦敦 和 伯明翰 方案 在 本身 ,

一方面，我们考虑伦敦和伯明翰方案本身所具有的优越优势；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ,
and by the adoption of the narrow gauge ,
和 经过 这 采用 的 这 狭窄的 测量 ,

通过采用窄轨铁路，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm]
and on the other the great advantages offered by the London and Birmingham
和 在 这 其他 这 伟大的 优势 提供 经过 这 伦敦 和 伯明翰
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

另一方面，伦敦和伯明翰公司也提供了巨大的优势。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [həʊl] ['sɪstəm] ,
in connexion with it , over their whole system ,
在 连接 和 它 , 超过 他们的 所有的 系统 ,

与此相关，贯穿他们的整个系统，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æmpl] [ˌgærən'tiːz] ['gɪv(ə)n] [ə'genst] ['eni] ['pɒsəb(ə)l][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɒv; əv] [mə'nɒpəli] ,
and the ample guarantees given against any possible abuses of monopoly ,
和 这 充足 保证 给定 反对 任何 可能的 滥用 的 垄断 ,

以及针对任何可能的垄断滥用行为所提供的充分保障，

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'raɪv] [æt; ət][nəʊ]['ʌðə(r)] [kən'kluːʒn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [prə'məʊtɪd][baɪ]
we can arrive at no other conclusion than that the scheme promoted by
我们 能 到达 在 不 其他 结论 比 那 这 方案 推广 经过
[ðæt] ['kʌmpəni] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [ɒn] ['pʌblɪk] [graʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'piːtɪŋ] [skiːm] ,
that Company is preferable on public grounds to the competing scheme ,
那 公司 是 优选 在 民众 理由 到 这 竞争 方案 ,

我们只能得出这样的结论：从公共利益的角度来看，该公司推行的方案优于竞争对手的方案。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [həʊldz] [aʊt] [nəʊ] [sʌtʃ] [kə'lætərəl] [əd'væntɪdʒ] .
which is inferior in itself , and which holds out no such collateral advantages .
哪个 是 下 在 本身 , 和 哪个 持有 出去 不 这样的 抵押品 优势 .

它本身就存在缺陷，而且也不具备任何附带优势。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃrəʊzbəri] , [ˌwʊlvə'hæmptən] , ['dʌdli] , [ænd; ənd]
Having already referred to the Shrewsbury , Wolverhampton , Dudley , and
拥有 已经 指 到 这 什鲁斯伯里 , 伍尔弗汉普顿 , 达德利 , 和
['bɜːmɪŋəm] [skiːm] , [æz; əz] [kə'nektɪd] ,
Birmingham scheme , as connected ,
伯明翰 方案 , 作为 连接 ,

既然已经提到了什鲁斯伯里、伍尔弗汉普顿、达德利和伯明翰的方案，并且这些方案是相互关联的，

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , [wɪð] [ðəʊz] [bɪ'twiːn] ['wʊstə(r)] [ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən] ,
in a great measure , with those between Worcester and Wolverhampton ,
在 一个 伟大的 措施 , 和 那些 之间 伍斯特 和 伍尔弗汉普顿 ,

在很大程度上，伍斯特和伍尔弗汉普顿之间的那些人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðɪs] [skiːm] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'pɔːt] .
it will be convenient to include this scheme in the present Report .
它 将要 是 方便的 到 包括 这 方案 在 这 展示 报告 .

将此方案纳入本报告将很方便。

[wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]
We have stated that the general question involved in the comparison of this
我们 有 声明 那 这 一般的 问题 涉及 在 这 比较 的 这
[skiːm] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'piːtɪŋ] [laɪn] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ɪz] ,
scheme with the competing line proposed by the Grand Junction Company is ,
方案 和 这 竞争 线 建议的 经过 这 盛大 交汇处 公司 是 ，

我们已经指出，将此方案与大枢纽公司提出的竞争线路进行比较所涉及的一般性问题是：

[ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][dʒɔɪnz][ðə; ði][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n][laɪn][æt; ət] [ˌwʊlvə'hæmptən] ,
that the latter joins the Grand Junction line at Wolverhampton ,
那 这 后者 加入 这 盛大 交汇处 线 在 伍尔弗汉普顿 ，

后者在伍尔弗汉普顿与大枢纽线汇合。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔːdz] [nəʊ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnərəl] ['dɪstrɪkt] [bɪ'twiːn]
and thus affords no accommodation to the mineral district between
和 因此 提供 不 住宿 到 这 矿物 区 之间
[ˌwʊlvə'hæmptən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] .
Wolverhampton and Birmingham .
伍尔弗汉普顿 和 伯明翰 .

因此，它无法为伍尔弗汉普顿和伯明翰之间的矿区提供任何便利。

[ɪf] [ðə; ði] [vjuːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['əʊpənɪŋ]
If the views which we have stated in regard to the importance of opening
如果 这 浏览 哪个 我们 有 声明 在 看待 到 这 重要性 的 开幕
[ʌp] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][baɪ] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] ,
up this district by Railway communication are correct ,
向上 这 区 经过 铁路 沟通 是 正确的 ，

如果我们之前阐述的关于通过铁路交通开通该地区的重要性的观点是正确的，

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə'ləʊn][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]
this consideration alone is sufficient to give a decided preference to the more
这 考虑 独自的 是 充足的 到 给 一个 决定 偏爱 到 这 更多的
[ɪk'stendɪd] [skiːm] .
extended scheme .
扩展 方案 .

仅凭这一点就足以让人明显倾向于选择范围更广的方案。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
It also appears to us ,
它 还 出现 到 我们 ，

在我们看来，

[ðæt] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [tuː; tə] ['ʃrəʊzbəri] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [wʊd]
that to entrust the branch to Shrewsbury to the Grand Junction Company would
那 到 委托 这 分支 到 什鲁斯伯里 到 这 盛大 交汇处 公司 会
[biː; bi]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd][ɪn]['aʊə(r)] ['priːviəs] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn]
be open to the objection which we have stated in our previous Report upon
是 打开 到 这 异议 哪个 我们 有 声明 在 我们的 以前的 报告 之上
[ðə; ði] [saʊθ] ['iːstən] [skiːm] ,
the South Eastern schemes ,
这 南 东 方案 ，

将什鲁斯伯里支线委托给大枢纽公司可能会遭到我们在之前关于东南铁路方案的报告中提出的反对意见。

[wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pɒləsi][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['prefrəns] [tuː; tə][laɪnz][prə'pəʊzd][baɪ]
when discussing the general policy of giving a preference to lines proposed by
什么时候 讨论 这 一般的 政策 的 给予 一个 偏爱 到 线条 建议的 经过
[ɪg'zɪstɪŋ] ['kʌmpəniz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['dɪstrɪkts] ,
existing Companies for the accommodation of adjoining districts ,
现存的 公司 为了 这 住宿 的 相邻的 地区 ，

在讨论优先考虑现有公司为邻近地区提出的线路方案的总体政策时，

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] ['ɡɪvɪŋ] [sʌtʃ] ['prefrəns] [weə(r)] [ðə; ði] [skiːm] [prə'pəʊzd] [baɪ]
that there may be danger in giving such preference where the scheme proposed by
那 那里 可能 是 危险 在 给予 这样的 偏爱 在哪里 这 方案 建议的 经过
[ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['kʌmpəni] ,
the existing Company ,
这 现存的 公司 ,

如果现有公司提出的方案不适用，给予这种优先权可能存在危险。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə] [biː; bi]
although insufficient for the complete accommodation of the district to be
虽然 不足的 为了 这 完全的 住宿 的 这 区 到 是
[prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [meɪ] [jet]
provided for , may yet
假如 为了 , 可能 然而

虽然不足以完全满足该地区的需求，但或许

[piː] . -
p . 11
p . -

第11页

[biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [θrəʊ] [[ɪm'pedɪmənts]] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pɑːtiz] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd]
be sufficient to throw impediments in the way of other parties coming forward
是 充足的 到 扔 障碍 在 这 方式 的 其他 各方 未来 向前
[wɪð] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [skiːm] .
with more extensive schemes .
和 更多的 广泛的 方案 .

足以阻碍其他各方提出更广泛的方案。

[ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] ['ʃrəʊzbəri] , [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡrænd] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ,
A line to Shrewsbury , in the hands of the Grand Junction Company ,
一个 线 到 什鲁斯伯里 , 在 这 双手 的 这 盛大 交汇处 公司 ,

一条通往什鲁斯伯里的线路，由大枢纽铁路公司运营。

[wʊd] ['mænɪfestli] [biː; bi] [nɒt] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n]
would manifestly be not unlikely to be used for the purposes of protection
会 显然 是 不是 不太可能 到 是 用过的 为了 这 目的 的 保护
[ə'ɡenst] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
against competition ,
反对 竞赛 ,

显然，这种做法并非不可能被用于防止竞争。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ɛkst'ɛnʃənz] [bɪ'jɒnd] ['ʃrəʊzbəri] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
rather than of encouragement to Extensions beyond Shrewsbury , and to
相当 比 的 鼓励 到 扩展 超过 什鲁斯伯里 , 和 到
[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træfɪk] .
the legitimate development of the traffic .
这 合法的 发展 的 这 交通 .

而不是鼓励将交通扩展到什鲁斯伯里以外的地方，以及交通的合法发展。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [juː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It appears to us , therefore , that , under the peculiar circumstances of the
它 出现 到 我们 , 所以 , 那 , 在下面 这 奇特 情况 的 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

因此，我们认为，在本案的特殊情况下，

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃrəʊzbəri] [ænd; ənd] [ˈbɜːmɪŋəm] [laɪn] [ˈbiːɪŋ] [prəˈməʊtɪd][baɪ][ə; eɪ]
the fact of the Shrewsbury and Birmingham line being promoted by a
这 事实 的 这 什鲁斯伯里 和 伯明翰 线 存在 推广 经过 一个
[səbˈstænʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈləʊk(ə)l] [ˈpɑːti] ,
substantial and independent local party ,
重大的 和 独立的 当地的 派对 ,

什鲁斯伯里和伯明翰铁路是由一个实力雄厚且独立的地方政党推动建设的这一事实，

[ɪz][ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ɡraʊnd] [ɒv; əv] [ˈprefrəns] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɔːlˈredi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
is a legitimate ground of preference , in addition to that already pointed out ,
是 一个 合法的 地面 的 偏爱 , 在 添加 到 那 已经 尖 出去 ,

除了前面已经指出的之外，这也是一个合理的优先理由。

[ɒv; əv][ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)] [ədˈvæntɪdʒ] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɒpjələs]
of the superior advantages afforded by the independent line to the populous
的 这 优越的 优势 提供 经过 这 独立的 线 到 这 人口众多
[ˈmaɪnɪŋ] [ˈdɪstrɪkt] [bɪˈtwiːn] [ˌwʊlvəˈhæmptən] [ænd; ənd] [ˈbɜːmɪŋəm] .
mining district between Wolverhampton and Birmingham .
矿业 区 之间 伍尔弗汉普顿 和 伯明翰 .

独立线路为伍尔弗汉普顿和伯明翰之间人口稠密的矿区带来了优越的优势。

[æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði][laɪn] [bɪˈtwiːn] [ˈʃrəʊzbəri] [ænd; ənd] [ˈstæfəd] ,
As regards the line between Shrewsbury and Stafford ,
作为 问候 这 线 之间 什鲁斯伯里 和 斯塔福德 ,

至于什鲁斯伯里和斯塔福德之间的分界线，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [plænz][ænd; ənd] [ˈsekʃənz] [hæv; həv] [ˈlaɪkwaɪz] [biːn] [dɪˈpɒzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡrænd]
of which plans and sections have likewise been deposited by the Grand
的 哪个 计划 和 部分 有 同样地 到过 已存 经过 这 盛大
[ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] ,
Junction Company ,
交汇处 公司 ,

其中，大章克申公司也已存档了相关图纸和剖面图。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)][laɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn]
it appears sufficient to say , that although as a mere line for the town
它 出现 充足的 到 说 , 那 虽然 作为 一个 仅仅 线 为了 这 镇
[ɒv; əv] [ˈʃrəʊzbəri] ,
of Shrewsbury ,
的 什鲁斯伯里 ,

似乎只需说明，尽管它仅仅是什鲁斯伯里镇的一条界线，

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [əˈfɔːd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] ,
it might afford considerable advantages ,
它 可能 买得起 大量 优势 ,

它或许能带来相当大的优势，

[ˌaɪ ˈtiː][əˈkʌmpliʃ, əˈkɔm-] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ədˈvæntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt]
it accomplishes none of the more important advantages for the district
它 完成 没有任何 的 这 更多的 重要的 优势 为了 这 区
[æt; ət] [lɑːdʒ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [ˈbɜːmɪŋəm] .
at large which are held out by the line to Birmingham .
在 大的 哪个 是 握住 出去 经过 这 线 到 伯明翰 .

它没有实现通往伯明翰的线路能够为整个地区带来的任何更重要的优势。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði][ˈlætə(r)][laɪn][ɪz] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
We are of opinion , therefore , that the latter line is preferable to all the
我们 是 的 观点 , 所以 , 那 这 后者 线 是 优选 到 全部 这
[kəmˈpiːtɪŋ] [skiːm] [prəˈpəʊzd] ,
competing schemes proposed ,
竞争 方案 建议的 ,

因此，我们认为后一种方案优于所有其他已提出的方案。

[ə'pɒn] ['dʒen(ə)rəl] [graʊndz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['pɒləsi] ;
upon general grounds of public policy ;
之上 一般的 理由 的 民众 政策 ;

基于公共政策的一般原则;

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] ['pʌblɪk] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
and we are aware of no public reasons why it should not receive the
和 我们 是 意识到的 的 不 民众 原因 为什么 它 应该 不是 收到 这
['sæŋkʃn] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
sanction of Parliament .
制裁 的 议会 .

我们目前没有发现任何公开的理由说明为什么它不应该获得议会的批准。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
At the same time , there are points of detail connected with it ,
在 这 相同的 时间 , 那里 是 积分 的 细节 连接 和 它 ,

与此同时,还有一些细节方面与之相关。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
more especially as regards the mode of passing through the town of
更多的 尤其 作为 问候 这 模式 的 通过 通过 这 镇 的
['bɜːmɪŋəm] ,
Birmingham ,
伯明翰 ,

尤其就穿过伯明翰镇的方式而言,

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [i'fekt] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] ['reɪlweɪ] ,
and of effecting a junction with the London and Birmingham Railway ,
和 的 产生影响 一个 交汇处 和 这 伦敦 和 伯明翰 铁路 ,

并与伦敦和伯明翰铁路连接,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [daɪ'rɛktɪd]
to which we think that the attention of Parliament should be especially directed
到 哪个 我们 思考 那 这 注意力 的 议会 应该 是 尤其 指导
.
.
.

我们认为,议会尤其应该关注这一点。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [ə'pɒn]
With regard to the first point , it depends to a great extent upon
和 看待 到 这 第一的 观点 , 它 取决于 到 一个 伟大的 程度 之上
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] ,
considerations of private property ,
考虑因素 的 私人的 财产 ,

关于第一点,这在很大程度上取决于对私有财产的考量。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'kluːdɪd] [frɒm; frəm] [ˌentə'teɪnɪŋ] ; [bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd]
which we are precluded from entertaining ; but with regard to the second
哪个 我们 是 排除 从 娱乐 ; 但 和 看待 到 这 第二
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

这一点我们无权考虑;但关于第二点,

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]
it appears to us of the greatest importance that provision should be made
它 出现 到 我们 的 这 最 重要性 那 条款 应该 是 制成
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪn] ['bɜːmɪŋəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
for an uninterrupted and convenient junction in Birmingham between the
为了 一个 不间断 和 方便的 交汇处 在 伯明翰 之间 这
[prə'dʒektɪd][laɪn][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] ['reɪlweɪ] .
projected line and that of the London and Birmingham Railway .
预计 线 和 那 的 这 伦敦 和 伯明翰 铁路 .

我们认为，最重要的是要在伯明翰为规划中的线路和伦敦和伯明翰铁路之间建立一个畅通无阻且方便的连接点。

[ɪn] [kən'kluːʒn] ,
In conclusion ,
在 结论 ,

综上所述，

[wiː; wi][beg][tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
we beg to draw attention to the passage of the Fifth Report of the
我们 求 到 画 注意力 到 这 通道 的 这 第五 报告 的 这
[sɪ'lekt] [kə'mɪti] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] ,
Select Committee of last year ,
选择 委员会 的 最后的 年 ,

我们谨提请注意去年特别委员会第五份报告的通过情况。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] ,
in which it is stated ,
在 哪个 它 是 声明 ,

其中指出：

[ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðæt] [rɪ'pɔːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ə'pɒn]
in recommending that Reports should be made to Parliament by this department upon
在 推荐 那 报告 应该 是 制成 到 议会 经过 这 部门 之上
['reɪlweɪ] [skiːm] ,
Railway Schemes ,
铁路 方案 ,

建议该部门应就铁路方案向议会提交报告，

" [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'pɔːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [held] [tuː; tə]['predʒədɪs][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] ,
" That no such Report should be held to prejudice the claims of private persons ,
" 那 不 这样的 报告 应该 是 握住 到 偏见 这 索赔 的 私人的 人 ,

"任何此类报告均不应被认为对私人权利主张构成损害，

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]
the examination of which should be altogether reserved to the Houses of
这 考试 的 哪个 应该 是 共 预订的 到 这 房屋 的
[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
the Legislature .
这 立法机关 .

对此的审查应完全保留给立法机关两院。

" [ɪn] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] , [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deʃən] [ɒv; əv] [ðæt]
" In submitting to Parliament , in conformity with the recommendations of that
" 在 提交 到 议会 , 在 一致性 和 这 建议 的 那
[kə'mɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

"根据该委员会的建议，向议会提交……"

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
the results at which we have arrived ,
这 结果 在 哪个 我们 有 到达的 ,

我们得出的结果是：

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
with a view to the information and assistance of Parliament in forming a
和 一个 看法 到 这 信息 和 协助 的 议会 在 成型 一个
['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn][ðə; ði] [skiːm] [ɪn] ['kwestʃən] ,
judgment upon the schemes in question ,
判断 之上 这 方案 在 问题 ,

为便于议会了解和协助其对相关方案作出判断，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [meɪ] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
in so far as our Report may be available for that purpose ,
在 所以 远的 作为 我们的 报告 可能 是 可用的 为了 那 目的 ,

就我们报告可用于此目的而言，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
we are anxious that it should be distinctly understood that we have
我们 是 焦虑的 那 它 应该 是 明显地 理解 那 我们 有
[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] ['səʊlli] [ə'pɒn] ['pʌblɪk] [graʊndz] ,
arrived at these results solely upon public grounds ,
到达的 在 这些 结果 仅 之上 民众 理由 ,

我们急于让大家清楚地明白，我们完全是在公开的基础上得出这些结论的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [haʊ] [fɑː(r)] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [mait] [rɪ'kwaɪə(r)]
and to the exclusion of all considerations how far such results might require
和 到 这 排除 的 全部 考虑因素 如何 远的 这样的 结果 可能 要求
[tuː; tə][biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [djuː] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] .
to be modified by a due regard for private rights and interests .
到 是 修改的 经过 一个 到期的 看待 为了 私人的 权利 和 兴趣 .

完全不考虑在多大程度上需要通过适当顾及私人权利和利益来修改这些结果。

[dæl'haʊziː] .
DALHOUSIE .
达尔豪西 .

达尔豪西大学。

[siː] . ['dʌbljuː] . ['pæsˌli] .
C . W . PASLEY .
C . W . 帕斯利 .

CW PASLEY。

[dʒiː] . [ɑː(r)] . ['pɔːtə(r)] .
G . R . PORTER .
G . 拉 . 搬运工 .

GR PORTER。

[diː] . [ə'bɹaɪən] .
D . O'BRIEN .
D . 奥布莱恩 .

D. 奥布莱恩。

[es] . [leɪŋ] .
S . LAING .
S . 莱恩 .

S. LAING。

[piː] . -
p . 12
p . -

第12页

['relˌwe] .
RAILWAYS .
铁路 .

铁路。

[mæp]
MAP
地图

地图

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
of the several
的 这 一些

几个

[prə'dʒektɪd] ['relˌwe] ,
PROJECTED RAILWAYS ,
预计 铁路 ,

规划中的铁路

[ɪn][ðə; ði]
in the
在 这

在

['wʊstə(r)] , [ˌwʊlvə'hæmptən] , & [siː] ,
WORCESTER , WOLVERHAMPTON , & c ,
伍斯特 , 伍尔弗汉普顿 , & c ,

伍斯特、伍尔弗汉普顿等地

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
DIVISION .
分配 .

分配。

([brɔːd] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['geɪdʒɪz] .)
(Broad and Narrow Gauges .)
(广阔 和 狭窄的 仪表 .)

（宽轨和窄轨。）

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]
referred to in the
指 到 在 这

指的是

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [ɒn][ðə; ði] ['lʌndən] ,
REPORT of the Railway Department of the Board of Trade on the London ,
报告 的 这 铁路 部门 的 这 木板 的 贸易 在 这 伦敦 ,

贸易委员会铁路部门关于伦敦的报告

['wʊstə(r)] , [ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['ʃrəʊzbəri]
Worcester , and Wolverhampton , and on the Birmingham and Shrewsbury
伍斯特 , 和 伍尔弗汉普顿 , 和 在 这 伯明翰 和 什鲁斯伯里
['dɪstrɪkts] .
Districts .
地区 .

伍斯特、伍尔弗汉普顿以及伯明翰和什鲁斯伯里地区。

['ɔːdəd] , [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] ,
Ordered , by The House of Commons , to be Printed ,
订购 , 经过 这 房子 的 公共领域 , 到 是 打印 ,

经下议院命令印刷，

- ['februəri] - .
28 February 1845 .
- 二月 - .

1845年2月28日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷